SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 50 • DECEMBER 18, 1974 • 20 CENTS

Parents Vote to Re-Enter Anti-Busing Court Fight

By PAUL K. HUI

Fifteen major community organizations, headed by the powerful Chinese Six Companies, were asked by Chinatown parents last Friday to provide leadership in a reopened anti-busing court fight.

About 60 Chinese parents who attended the public meeting held at the Six Companies' meeting hall on Stockton Street voted overwhelmingly to present their views on the reopened desegregation case of The National Association for the Advancement of Colored People vs. the San Francisco Unified School District. Representatives from the Six Companies, the Chinese Chamber of Commerce, the Chinese American Citizens Alliance (CACA), and the California Association of Chinese Republicans were on hand to "listen for ideas and suggestions."

Dr. Serene Low, president of the Freedom School Chinese Parents Association, called on the Chinese parents to participate in the case "to defense our constitutional rights and . . . preserve our image as a people with the strength of conviction." The Chinese parents group, headed by Dr. Low, had called the meeting to invite public support for Chinese involvement in the NAACP case.

The Ninth U.S. Circuit Court of Appeals reopened the case last June when it ruled that U.S. District Court Judge Stanley Weigel had used an erroneous legal standard in deciding the case in 1971. Weigel had ordered the desegregation plan for the San Francisco elementary schools.

ERROR

Weigel was also found by the high court to be in error for refusing to hear a group of Chinese parents who sought to enter the case after the proposed desegregation plan using busing was submitted. Chinese parents were given until December 30 to notify the court that they wish to be represented.

Prodded on by various speakers who favored involvement in the court case, the Chinese parents left no doubt that they wanted something done about the busing situation when they voted to form a committee to hire a lawyer to represent them in court. Representatives from the Six Companies and its seven component district associations, the Chinese Chamber of Commerce, CACA, the Chinese Republicans, the Freedom School, the parents' group, the Fah Yuen Association and the Tung Hwa Association will serve on the committee. The committee is responsible for formulating a fund-raising drive to finance the court fight.

Dennis Wong, a prominent Chinatown figure, told the parents that the estimated cost could run from $5,000 to $30,000. The parents also voted to give a Chinese lawyer first consideration in hiring because of his "understanding" of the hardships caused Chinese parents by the busing plan.

The committee is scheduled to meet as a body this Friday.

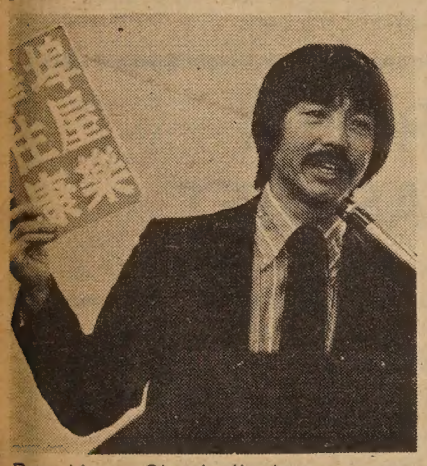
Dr. Serene Low, president of the Freedom School Chinese Parents Association, urged Chinese parents at a community meeting held at Chinese Six Companies hall on Stockton Street last Friday to unite together and present their case against busing in court. Community leaders (seated at right) look on.

華埠自由學校華人家長會主席劉瑞鸞醫生（站立者）上週五在中華會館舉行的反車載集會中發言勉勵家長們積極進行上訴法庭的車載決定。（本報圖片）

FLASH ON HOUSE ANTI-BUSING VOTE

The House voted 224 to 136 Monday to reverse its previous endorsement of the Holt amendment, which prevents federally funded schools from classifying teachers and students by race, religion, sex or national origin. The amendment, intended as a way to stop busing, was defeated in the Senate last week.

Chinatown Pleads for Overdue Federal Aid



Rev. Harry Chuck displays a copy of the Department of City Planning's 701 Study on Housing at a public hearing on Community Development Act funds December 9. (Connie Hwang photo)

卓光漢牧師手持一份市府計劃局房屋報告書在上週舉行的公聽會上發言時攝。（黃康寧攝）

By RICHARD SPRINGER

A host of Chinatown leaders made a concerted, forceful plea last week for a sizable chunk of an estimated $137.26 million in federal funds available to San Francisco during the next six years.

Citing the minuscule amount of federal housing funds channeled to San Francisco in the past, the spokespersons from Chinatown outlined their priorities to officials of the Mayor's Office of Community Development in the Lurie Room of the Main Library.

Under the recently-passed federal Housing and Community Development Act of 1974, most urban and housing programs are to be funded through annual block grants to the cities. The public hearing was to provide input to the mayor's staff to construct a draft program by January. After review and comment the program is to go to the Board of Supervisors in February for further review and then to the federal government in March.

FAIR

That Chinatown has not received its fair share of funding in the past was mentioned by Dorothy Yee and Henry Der of Chinese for Affirmative Action. Der complained that of the $28 million first-year grant, $9.5 million has already been committed to fund existing San Francisco projects for the first six months, with the remaining $19 million to go towards completing the same projects. He also stated that $86 million is expected to be spent over the next six years on existing projects, none of them in Chinatown. "Does this mean practically nothing for the next six years?" he asked city officials led by Dean Macris and John Tolan.

Der also asked the city to push hard for affirmative action employment in the construction industry and in the Office of Community Development. He petitioned that someone who understands the needs of the Chinese community be appointed to the Citizens Committee on Community Development. "When we talk about affirmative action, we are not referring to placing Chi-

(Continued on page 5)

Hsieh, Magnin Want China Treasures Exhibited in SF

By RICHARD SPRINGER

A former San Francisco Port Commission president, Cyril Magnin, and architect Thomas Hsieh are waging a campaign to have the People's Republic of China's touring archaeological treasures brought to San Francisco.

Magnin, who has donated more than $200,000 for the Jade Room in the Asian Art Museum in Golden Gate Park, and Hsieh, a former art commissioner who hosted a dinner recently with Chinese liaison officials in San Francisco, went right to the top in Washington, D.C., and met with Han Hsu, who carries the rank of ambassador in China and is the top-ranking Chinese official in the U.S.

Hsu has recommended to his superiors in Peking that the archaeological exhibit be brought to San Francisco. The exhibit, which has drawn enormous crowds in Paris, London (over 1 million), Vienna, Stockholm and Toronto, began its public run in Washington, D.C., on Friday.

PREVIEW

A press preview of the art objects at the National Gallery of Art was cancelled earlier last week, because, according to the Associated Press, "the Chinese apparently objected because the preview might attract reporters from Taiwan, South Korea, South Africa and Israel."

Hsieh thinks the press incident was inflated, particularly by the San Francisco Chronicle, which editorialized last week that the Chinese "put the Gallery in a very awkward position and could even be said to have cost the Chinese a loss of face, not the excluded press." The State Department urged the Gallery to cancel the preview and the Chronicle complimented the "State Department for standing up against the invidious and inscrutable ban the Chinese sought to impose."

The San Francisco architect believes the Chinese wanted the preview cancelled because they did not desire any kind of meeting with the Washington, D.C., press. Hsieh also termed the Chronicle's criticism of the Chinese without hearing their side of the story as "unjustified."

KANSAS

The exhibit is scheduled to close in Washington March 30 and show at the Nelson Gallery-Atkins Museum in Kansas City from April 30 through June 8. Magnin and Hsieh want the exhibit to be brought to San Francisco after Kansas City. "But we don't want to fight the people in Kansas City," says Hsieh.

Hsieh and Magnin have received promises of $400,000 from 33 corporations and individuals for expenses such as security guards, transportation and maintenance. Magnin said last week that the exhibit is a "cinch" to take in that much even if tickets are priced at only $1 each. He said the city's chances of getting the exhibit now appear to be "better than 50-50," and he predicted the archaeological treasures would draw close to one million persons.

STUMBLING

The State Department proves to be a stumbling block for Hsieh. He told East/West last week that a high State Department official told him that it was the Chinese who insisted that San Francisco be left off the itinerary. But meeting the Chinese face to face, Hsieh found out that it was the State Department that chose Washington and Kansas City. The Chinese were quite willing to substitute San Francisco for Kansas City.

When confronted with these facts, the State Department official told Hsieh that Kansas City was chosen because it did not normally get to see such cultural exhibits. Hsieh feels someone in the upper echelons of the State Department "made a boo-boo." He does not believe there would be any insurmountable security problems in San Francisco despite the great number of Chinese who support the Taiwan

(Continued on page 7)

Merry Christmas!
E/W will be on vacation next week.
Happy New Year too!

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 50 DECEMBER 18, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

Herb Caen Does It Again

Herb Caen does it again—he puts his foot into his big mouth. Last time he called David Louie, Channel 7 news reporter, "an inscrutable Oriental" and received letters of protest as a result. Instead of apologizing, a few days later he tried to talk out of it.

Last Thursday, there appeared in his column in bold print: "'Actually,' confides fortune's cookie, Strange de Jim, the Chinese multiply so fast because they all look alike to each other, too.'"

Mr. Caen, as Chinese Americans we do not regard this remark as funny, but blatantly racist. We demand an apology in print. As an influential columnist writing in a major San Francisco newspaper one would expect that you would take the lead in promoting better understanding between the races and peoples of the world, instead of making cheap jokes at the expense of another race.

Mr. Caen, it's about time you sharpened your sensitivity antennas, or keep your flaps zippered.

A Letter to the Reader

1974's been a year of many news-breaking happenings: *Lau vs. Nichols*, the People In Need food program, and numerous labor disputes, to name a few (see our "Top Ten East/West News Events of the Year" on pages 8 and 9)—to all of which we tried to give full, in-depth coverage.

1974's also the year we did a number of special issues, such as on health, the Richmond district, labor, integration, cultural festivals, business, Fresno, mental health, and elections; and the year we conducted our first reader's survey to find out who you were and what you wanted from East/West.

All in all, looking back on this last year, we've run ourselves ragged trying our best to make East/West a better paper for you. Certainly, those of us who have struggled along with East/West this past year did not do it for the money or the fun, but out of our dedication to bringing the news to you.

With labor and production costs going up, we need your support now more than ever. How about giving us an encouraging sign by extending your subscription or convincing others you know to join the ranks of East/West supporters? We want to continue improving East/West, but we need your help.

East/West Staff

CHINA WANTS BETTER U.S. TRADE RELATIONS

China is a little anxious to improve Sino-American relations, Senate Majority Leader Mike Mansfield said recently.

Mansfield, who had more than 15 hours of intensive talks with Chinese leaders on his recent China trip, stated that the Chinese displayed some displeasure over the imbalance of Sino-American trade favoring the United States. The Chinese don't like to be in debt, he said.

Mansfield also said he raised the possibility of setting up a U.S. news bureau in China, but was told the possibility was nil as long as Washington maintains full diplomatic relations with Nationalist China.

LETTERS TO THE EDITORS

A Note of Appreciation

Dear Editor:

We appreciate your sending the complimentary copies of your November 27th issue with Connie Hwang's photo of Marcus Lam in front of the Centennial displays and the editorial tribute to Cameron House.

This gives me an opportunity to express my own personal appreciation for the role that East/West covers in the life of this community and for the gracious treatment that you give to our efforts from time to time.

Sincerely,
F. S. Dick Wichman
Director,
Donaldina Cameron House

Embarrassed by Pie-Tossing Incident

Dear Editor:

I have been a civilian employee of the Navy for 25 years. I know that the Navy is the most well-disciplined and prestigious branch of the Armed Services. Everyone who is a member of the Navy should be proud and loyal to the organization.

Seaman Leon Louie's childish act indicates he is neither proud nor loyal and therefore shouldn't be a member of the Navy. The grade school or any children's playground would be more congenial to his horseplaying nature.

The action of the Chinese for Affirmative Action in Seaman Louie's behalf puzzles me (E/W 12/11/74). Until it can justify Louie's claim that tossing a pie at a superior officer will improve morale, I believe it should leave President Ford alone because we need his full time and attention on the problems of inflation and unemployment.

The article in the Chinese Pacific Weekly December 11 concerning the incident is misleading. It implied that Louie's pie-tossing resulted from being hurt by racial slurs. Where did it get that information? In this turbulent time, shouldn't any racial overtone be played down instead of being inflamed? Its reporter thought Louie deserved a gold medal for his action. I feel it has embarrassed me and many Chinese-Americans who are trying so hard to improve our image and understanding with other Americans.

Sincerely,
Charles F. Chao
Oakland

Charlie Chan Returns

Dear Editor:

In late September we were contacted by a producer who wanted to discuss a new film he was planning to make under the title of "Charlie Chan Returns."

We informed other Asian American groups and held a series of meetings with the producer. We were told that the role of the son (#2) was updated—that he would be presented as a contemporary "with it"-"together"-"good guy" young Asian American detective.

But in the script it noted that Charlie "hadn't changed in 30 years." And it was true. He appears with all his stereotypical fortune-cookie wisdom intact. The producer also "explained" that Charlie Chan had to be portrayed by a non-Asian because they need a "star" to get the necessary backing and it is essential at the box office.

We explained that the community would never approve of the return of the old image of Charlie. We said that we were only interested in seeing this character exposed through ridicule, and that the role would have to be played by an Asian.

We feel that because of the fact that there are so few roles for Asian American actors, it is vitally important to fight against the casting of non-Asians in Asian roles. And since they are going to produce the film anyway, the community could use this opportunity to try to help us gain this objective. It would be an enormous breakthrough if we can get an Asian comedian to play this well-known character.

Please send in opinions to A. Ing (Asian American Performing Artists), 410 E. 64th St., New York, NY 10021. We will make them known to the producer.

Sincerely,
Alvin Ing
Catherine Okada Robin

(The writers of the foregoing letter are Asian American performers who have appeared in Broadway and off-Broadway productions. —Ed.)

Alice Yu Fong Article

Dear Editor:

The article on Alice Fong Yu was most informative (E/W 11/13/74). I would like to add that Mrs. Yu was one of the original founders of the Chinese Christian Youth Conference in the early 30's. The CCYC, known as the Tahoe Conference, served as a meeting place for Chinese Christian young adults for many years.

A Family Conference, an offshoot of the Youth Conference, has continued to meet at the Zephyr Point site, extending the life of the Tahoe Conference to over forty years.

We are deeply grateful that Mrs. Yu had a part in its founding.

Sincerely,
Carole J. Lee
Secretary,
Chinese Christian Family Conference

ASIAN IMMIGRATION INCREASES BY 5%

WASHINGTON — According to the U.S. Immigration and Naturalization Service, the total number of Asian immigrants admitted to the United States from 1973 to 1974 was 130,662. Of that amount 18,056 were from China and Taiwan; 4,629 were from Hong Kong. But the largest numbers were 28,028 from Korea and 32,857 from the Philippines. The percentage distribution for Asia was 31 per cent in 1973 and 33 per cent in 1974. The percentage change for China, Taiwan and Hong Kong was up 5 per cent, up 22 per cent for Korea, and up 7 per cent for the Philippines. Immigration from Asia was up 5 per cent, while total immigration was down 1 per cent.

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT

What other newspaper consistently publishes such a wide diversity of articles of interest to the Chinese American community?

- In depth coverage of the top news in the Chinatown communities: Chinese Hospital, People In Need Food Distribution, Busing, Rice Shortage
- Focus on issues of concern to the Chinese community: Immigration, School Problems, Housing, Employment, Discrimination
- Special issues on: Chinese Festivals, Media, Education, Integration, Labor, Business, Elections, Chinese Communities in Los Angeles, Fresno, the Richmond District in San Francisco, Oakland
- Continuing features: Chi-am Corner, Word-A-Day, Events, Book Reviews, Poetry
- Special Features on: Nostalgia, Newsmakers, Overseas Chinese Communities, Chinese American Personalities

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

Subscription rates: $10 for one-year domestic subscription; $18 for two years; $26 for three years; $15 for one-year foreign subscription.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

JOURNEY TO THE MOTHERLAND

Part 5

CHILDREN AND STUDENT LIFE . . . When I think of the children we saw in China, I think of their sparkling eyes, rosy cheeks, and singsong voices. I see them before us at the Children's Palace, at Tachai, at the nursery school we visited in Peking, and at the Middle School in Shanghai, singing and dancing for us. For indeed, the children in China love to sing and dance.

And what do they sing and dance about but themes of working together, defending the motherland, Chairman Mao, the national minorities of China, and building a stronger China.

It was quite obvious that children are considered important in China as the future hope of the country. From an early age, they are loved and well taken care of. They are taught to be patriotic and productive. And most important, they feel a sense of purpose and direction.

That is not to say that it's all serious business from an early age on, for often we saw children at play in the streets, in schools, and in the parks. But in the classroom, they are encouraged to reflect on their role in China's society today and as they grow older, stronger becomes the political education.

In Shanghai, we were able to visit a Children's Palace, an after-school school where kids can go for moral, intellectual and physical development. Open daily from 2 p.m. to 5 p.m., the school offers recreational activities, sports, music, arts and crafts, and science classes. On entering, we first encountered a set-up similar to a carnival with games galore for kids. Four of us were coerced into a bicycle pedaling competition. Being in the physical shape we were, we lost of course. With my long legs and Good Earth sandals, I came in last and hung my head in shame.

We were then taken through the other classrooms, where we were entertained with demonstrations of the martial arts, ballet, singing, and music. We also saw children embroidering, painting, and conducting science experiments.

We were told that approximately 2,000 children use the facilities each day and that there were ten other such palaces in Shanghai and more set up in other cities. I thought it was great that children had a place to go after school, where their energies could be directed in constructive activities.

It was pouring in Shanghai when we visited the May 7th Middle School, but it did not dampen our spirits. There we learned that students attend the school for four years studying ten subjects: politics, language, English, math, literature and arts, physical education, industry, agriculture, history, and geography. There is no tuition charge but students must pay for their own books, which amounts to about US$3 per semester.

As we observed classes in session, we saw that the students actually contributed to production in their class work. For example, students in the sewing class were making protective gloves for factory workers; students in the electronics class were repairing gun parts for the army; students in the laser laboratory were repairing air condensers for a factory. We were told that this was a way for students to mix theory with practice.

The other new concept that was introduced to us was how close students and teachers work together on an equal basis. Whereas before, the teacher's authority was never questioned, today students and teachers offer mutual stimulation, help and criticism.

After high school, before entering college, students must work in a factory or farm for two to three years, a state policy that encourages intellectuals to mingle with workers and peasants. Even then, not everyone can go on to college. Priority is given to the children of workers, peasants, and soldiers, who are selected by their peers on the basis of socialist consciousness and work attitudes, not grades.

As emphasized to us, this is the first time in China's history that children of workers and peasants have been allowed the opportunity of a college education. And it is the hope of the state that upon graduation, the students will return to the villages and factories and share their knowledge with their peers.

We asked, if entering college is not based on grades, how do the teachers cope with the different levels of knowledge among students? We were told that the more advanced students, along with the teachers, spend time tutoring and helping the slower ones.

It was also emphasized to us that the purpose of a college education is not self-fame but self-improvement to serve the people of China better . . . which led me to think of the floundering students in American universities who are there only because they don't know what else to do with themselves after high school and who will stay in college indefinitely because they don't know what they want to do after college.

Compare such an American college student with a college student we met in Shanghai, who said: "I was selected by my village to attend college, the first in my family history to ever attend college. I am here representing my village. When I graduate, I plan to return home to use what I have learned to serve my people."

So all in all, children and students in China have a sense of purpose, as do all the people in China—to serve not themselves, but the people and country of China.

Indeed, the children in China today love to sing and dance. Here children in a Peking nursery school perform for the visitors from America.

北京托兒所的小孩爲來參觀的美國來賓表演歌舞。

Mandarin, First Chinese Restaurant to Unionize

On November 22, employees at the Mandarin Restaurant in Ghirardelli Square voted to join the culinary union, thereby paving the way for Mandarin to become the first Chinese restaurant to unionize.

According to the San Francisco Bay Guardian (Dec. 14–Jan. 10), since the election, the restaurant's management has taken a number of steps to try to avert unionization.

Says the Guardian, the Mandarin, the first Chinese restaurant in the United States to feature a northern cuisine of Mandarin and Szechwan dishes, opened in 1968 under Mme. Cecelia Sun Yun Chiang. On the culinary front, the restaurant has been a resounding success, making the features in several nationwide magazines and being one of only a half-dozen restaurants in the U.S. to be awarded the Mobil Travel Guide's top five-star rating.

'SLAVES'

The employment side, however, appeared something quite different. According to Mandarin employees interviewed by the Guardian, Chiang sometimes "treated us like slaves." Says Steve Chin, a former waiter, "She would curse and shout, sometimes in front of the public."

Chin states that although as a waiter, he was satisfied with the salary he took home, he was upset with the lack of breaks, vacation and overtime pay, and the inadequate medical coverage. Job security was nil, he adds. "Any time she felt like firing us she would just curse and fire us. . . . No reason was given. That is why there is such a great turnover there. We became like her personal servants, because we would serve her private banquets and not get tips."

Despite the difficulties in relating to non-Chinese unions, workers at the Mandarin felt some union was better than none. "At least a union is a step forward from nothing," says Karen Wong, a hostess at the restaurant.

In July, employees contacted Dining Room Employees Local No. 9 to try for union recognition. A petition was filed with the National Labor Relations Board and on November 22, the union won an election at the restaurant by a vote of 28 to 23.

COMMUNISTS

Although declining to comment on specific charges made by her employees about working conditions, Chiang told the Guardian she thinks "the whole thing is really unfair. It's very complicated, some Communists or somebody just trying to organize us. It's very sad. They are just trying to use us as guinea pigs."

She pointed out that among Chinese restaurants "in the whole United States, none are union, zero." And she does not want to see her place become the first. "It's very tough on us," she said. "People will think you are traitors." She added that she does not feel unions are necessary because "the Chinese people want to be like a big family."

Since the election, the restaurant's management has filed a series of objections to the election with the NLRB, attempting to have the vote set aside; and three workers have been fired without a hearing.

中國之夜
CHINA NIGHT
飯店・夜總會
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING
三天一期 星業酒釀湯圓。小菜。混飩麵 名歌星大樂隊駐唱 逢休
午餐晚餐宵夜
名廚主理。隨意小吃
粉蒸排骨 紅油水餃
川揚名菜。精美西點
經濟小吃 包辦宴席
MANDARIN CUISINE
11:30 A.M. — 3 P.M.
5:30 P.M. — 2 A.M.
4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco
387-8884 387-8885
CLOSED WED.

This is *not* just an ordinary advertisement—it's an opportunity.

Heritage Group, an investment planning institution, is now seeking individuals who:

1) like people
2) can communicate with people
3) preferably have access to a car
4) and like $ $ $ and more $ $

Part time and full time independent contractor positions now available (in other words, work at your own pace—depending on how much you like $ $ $).

No experience needed, we train you.

Question: What do I have to do?

Answer: Talk to your friends!!

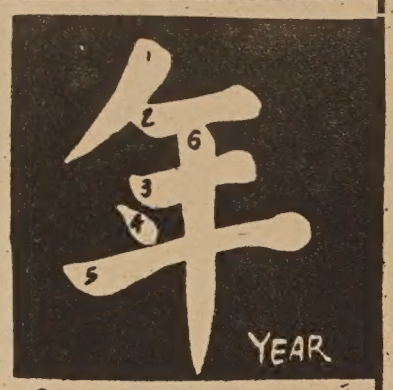
Want more information? Call Jonathan—9:00 to noon.

(415) 937-3770

★ Madam Tina ★
Spiritual & Card Reader
Full life readings tells you everything about your life and can help you.
$ 3 WITH THIS AD
BRING A FRIEND BOTH READINGS... $5
530-8830
Open Daily & Sunday 9 to 9

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW



Cantonese **NEEN** (Rhyme with TEEN)

Mandarin **NYAN**

You probably won't believe it, but according to the Chinese legend, "year" was a fierce animal. (We know very little, in fact nothing at all, about this mythical animal. So don't ask questions.) Once every twelve months this beast would come out from the jungle and roam the residential districts. For that reason the Chinese would gather the family on New Year's eve, bolt the door, and have a big feast. Thus began the Chinese New Year celebration.

Notice how the the words "cow" and "year" resemble each other. They both have horns as indicated by the slanted strokes, have a big body (the horizontal strokes) and a long tail (the vertical strokes). The word "year" has an extra dot for the animal's sharp gourmet eyes.

"Day day" means every day; "month month" means every month; so " "year year" means every year. The twelve animals in the Chinese Zodiac are rat, cow, tiger, hare, dragon, snake, horse, sheep, monkey chicken, dog and pig. This is the year of the dragon; 1965 will be the year of the snake, and so forth.

A man who dined with a big eater was surprised at his friend's enormous appetite. He asked:

"What year were you born in?"

"I was born in the year of the dog. Wow! Wow!" barked the big eater.

The man breathed a sigh of relief and said:

"Lucky you were born in the year of the dog. If you were born in the year of the pig, you would probably have eaten me and my mother-in-law by now."

Richmond Maxi-Center Accepting Proposals

It is back to square one for the Richmond Maxi-Center. After a three-month search for a suitable agency to operate the proposed new mental health facility in the Richmond district, the District V Mental Health Center is still stuck with a quarter-million dollar federal grant, with no beneficiary in sight.

The executive committee of the District V Citizens Advisory Board (CAB), in a meeting last Thursday, renewed efforts to seek a grantee agency to receive the money from the National Institute for Mental Health to staff the Maxi-Center. Westside Community Social Service Agency, which was awarded the staffing grant last September by the CAB, withdrew from the offer last month.

District V now seeks to designate an agency with broad-based community support, according to Dr. Larry Lurie, District V director. He said last week that he would contact interested agencies "to see if they want to update their proposals." Updated proposals for the grant are to be submitted by January 3, 1975, Lurie said.

Westside, whose rejection of the grant award reopened the selection process, favors forming a coalition with other groups, according to Westside president Clarence Richardson. "Our interest has not diminished," he said. Three other groups that had originally submitted proposals for the grant last September, the Richmond Asian Multi-Services Inc., the Balboa Day Center and the U.S. Public Health Service Hospital, remain non-committal at this point.

New or revised proposals to operate the Richmond Maxi-Center will be reviewed by the CAB, which is scheduled to meet January 9 after the Christmas and New Year holidays. —*P.K.H.*

ASIAN STUDIES AT CCNY THREATENED

NEW YORK — Asian American Studies (AAS) is again threatened, this time at the City College of New York (CCNY), says a release issued by the Committee to Defend Asian American Studies at CCNY.

According to the release, AAS and Ethnic Studies are being consolidated from independent status into the school's traditional "established departments" under the College of Liberal Arts and Sciences.

Also, faculty members of AAS who have been actively involved in community issues are being laid off, purportedly because the school wants more PhDs and to become more research-oriented, the release states.

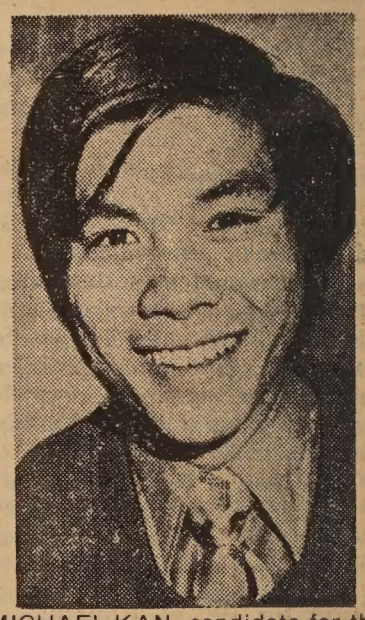
Senior Runs for Oakland School Board

OAKLAND — A Chinese high school senior announced his intended candidacy for the Oakland school board last week. If 17-year-old Michael Kan carries out his plans in next April's elections, he will apparently be the first high school student to run for the board here. Four board seats will be at stake.

"I feel that I'm running as a concerned citizen, and I hope I can represent the students, the parents, the teachers—basically, everyone who's concerned about education," said Kan, who is a senior at Skyline High School.

Kan said he favored the implementation of more innovative programs and more individualization of education in the school district. He also said that students should have more of a say in education decision-making.

Kan, the son of Mr. and Mrs. Edmond Kan of Oakland, presently serves as president of the Region VI of the California Association of Student Councils and Skyline's student commissioner of internal affairs. He was president of his class as a junior. He hopes to attend the University of California in Berkeley next fall.



MICHAEL KAN, candidate for the Oakland Board of Education.

屋崙教育局未來候選人簡志勇。

大埠 金山
中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $40,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half-hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawals before maturity.

Federal Aid

(*Continued from page 1*)

nese persons in secretarial positions, but in decision-making and planning positions," he concluded.

RECREATION

Other testimony was presented by Stan Yee and Sister Beverly Karnatz, co-chairpersons of Chinatown's Better Parks and Recreation Committee. They lamented the lack of recreation space in Chinatown. Sister Beverly suggested that repair and remodeling work be instituted around Chinese Playground and in Portsmouth Square and asked that volleyball and basketball facilities be constructed at the Ping Yuen Project.

A permanent and viable space where the elderly might congregate was proposed by Annie Chung of Self-Help for the Elderly. She cited the need for a new or a remodeled kitchen for Self-Help's hot lunch program and asked for sidewalks to be modified with special ramps to accommodate the handicapped and the elderly in Chinatown.

Jack Cheng of the Chinatown Resources Development Center and Tom Jue of the Chinatown Childhood Development Center presented the case for increased funding for their agencies. June Quan, representing the board of directors of the YWCA, expressed the board's support for usage of the YWCA's residence hall on Powell for housing in the Chinatown community. Reverend Harry Chuck of the Chinatown Coalition for Better Housing spoke eloquently and persuasively about the lack of progress in implementing the 701 housing study of Chinatown issued by the Department of City Planning three years ago.

WOO TWINS CLEAN THEM OUT at the recent Table Tennis Tournament sponsored by the San Francisco Recreation and Park Department. Dorothy Duke, recreation supervisor (left) presents Kathleen Woo of Chinese Center with first prize while June Harman, principal supervisor, presents Noreen Woo of Hamilton Playground with second prize.

胡家攣生姐妹囊括康樂局舉辦的初級乒乓球賽同一組的冠亞軍。胡綺雯（左二）及胡綺雯（左三）領獎時攝。

4TH SINO-U.S. MEET HELD

WASHINGTON — The fourth Sino-American Conference opened recently at George Washington University in Warrenton, Va.

More than 80 Chinese and American scholars on Chinese affairs participated in the conference, where 20 academic papers on social changes and economic development on the mainland were presented.

Debs 15-Day Strike Scores Victory for Workers

After a 15-day strike, Chinatown workers at the Debs Department Store on Stockton Street in Chinatown scored a victory.

According to the newspaper Getting Together, the two Chinese workers at Debs walked out in protest of management's refusal to honor their union contract's provisions for wage increases.

A contract was negotiated between store management and workers 2½ years ago by the Retail Clerks, Department Store Employees Union Local 1100. Under the contract, workers were to receive a 32-cent-an-hour raise each year.

Before the strike, the workers received the same wages they were getting when the contract was first signed, at $3.02 per hour instead of $3.66 per hour.

When the workers protested, Debs' owner agreed to pay the $3.66 hourly wage but refused to grant any back pay.

A picket line was then set up, which "successfully turned away 90 per cent of the business" despite the announcement of a "storewide picket sale" at 20 per cent off, says a press release.

On December 6, agreement was reached with the owner honoring the contract and giving retroactive pay.

MULTICULTURAL LIBRARY OPENS

Created to provide materials, programs and special training for students, teachers, and parents, in the hopes of easing multiracial education, the Multicultural Resources Library recently opened to the public.

Owned the directed by Margaret Nichols and her daughter, Peggy O'Neil, this library offers over 5,000 books, pamphlets, pictures and periodicals on the black, Spanish-speaking, Asian American and Native American cultures. The collection is to serve as a source for curriculum planning by teachers, book selection by librarians, and a visual bibliography for parents and community groups.

Funded by a $30,000 grant from the Bank of America Foundation, the center is now housed in Building 111 at Fort Mason. Its hours are Monday, Tuesday, Wednesday and Friday, from 10 a.m. to 5 p.m.

U.S. to Resolve Taiwan Issue?

WASHINGTON — The agreement on next year's visit to China by President Gerald Ford is seen by Washington observers as Chinese pressure on the United States to come up with a clear plan to resolve the Taiwan issue, said the Far Eastern Economic Review. According to the Review, it seemed doubtful that China would have agreed to a visit by Ford if it did not carry with it the understanding that Ford would try to upgrade the Sino-American relationship.

Although the White House has denied that preconditions have been set for the visit, said the Review, it is apparent that the Taiwan question and Sino-U.S. relations were high on China's list of priorities during recent talks with U.S. Secretary of State Henry Kissinger. "Peking finds the pace of diplomatic progress in the three years since the Shanghai Communique too slow and now wants the U.S. to move towards a full normalization of relations with China and a disengagement from Taiwan," said the Review.

DON LOUIE presents
SALES MANAGER

THE NEW MONARCH AND
THE EUROPEAN
Also **CAPRI**

*COUGAR *COMET *MONTEGO
*MERCURY-LINCOLN & MARK IV

761-2001 873-0800

HOURS: 9:00-9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

全國最著名之汽車
雷偉烈君在汽車公司服務十九年餘，忠誠爲僑胞服務。
如剪此告白攜來，當特別優待減價。
電話：八七三〇八〇〇
七六一二〇〇一

SAN BRUNO LINCOLN MERCURY
345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

Old Mr. Wong's First Christmas

By JAMES SHERRIFF

Old Mr. Wong was unhappy. The cold December dampness had kept him in his little room overlooking the alley and the sound of children's laughter from the room next door disturbed his mind with bittersweet memories.

He had looked into that dingy room and wondered how those refugee children could be happy. Compared to that crowded room next door, his own seemed spacious and comfortable, decorated all about with bank calendars depicting Chinese art which he had collected over a period of years, and cheered by the plants on the fire escape outside his window.

The old man thought of his own family, the wife he had left in China and the little daughter he had never seen, both lost so long ago, when war swept over his ancestral village.

He looked at the old Chinese teacup on the little stand by his bed and recalled the young man who had said goodbye, promising to return with a fortune, and the little wife who had tearfully insisted that he carry with him one of the two cups which came with their wedding teapot.

LINK

After he came to America, that cup had stayed in his trunk for years, almost forgotten. Now it was most precious, a tangible link to family and home, all long since lost.

Mr. Wong sighed and wished he had not been so harsh in refusing the invitation from his old friend, Eng, to go with him to church on Christmas Day. Eng was a good man with a kind heart and he should not have called him a sentimental old fool nor denounced Christmas as a bunch of nonsense.

He and Eng had much in common. They were both old men living alone and they both had reverence for the classics of old China. Often they spent much time debating the meaning of some obscure term and then, after consulting a scholar, found they both were wrong, so that neither had to pay their wager.

Old Mr. Wong seldom found any reason to quarrel with Eng, but it had irritated him when Eng kept insisting he should go with him to church on Christmas Day.

The old man picked up his ink brush and wrote out a few characters from an old poem about the sadness of being lonely and far from home.

PINE TREE

Then he looked out his window at the little pine tree which he had so carefully dwarfed and shaped. The little tree on the fire escape gave him an idea for a short poem.

But, just as he was ready to touch brush to paper, a small Chinese boy appeared, just by the little tree. The old man jumped from his chair and rushed to the window. Before he could open it, the small boy had scampered away, knocking over the little pine tree as he fled.

When the old man turned the tree upright, he saw a badly broken branch and he leaned against the window sill, sick with anger and sadness. Finally, he brought the little tree into his room, patted the dirt back around its roots in the old China flower dish and began to repair the broken branch.

Just then a light rap sounded on his door. Opening it, old Mr. Wong saw a boy about ten years of age, holding tight to the hand of a small boy, who was pulling back in fright. He recognized them as the children of the refugee family next door and soon learned that the elder had brought the younger boy to apologize for having bothered the plants on the fire escape.

The little fellow had just wanted to touch the little tree, but had been frightened when he saw the old man coming to the window. All the anger went out of the old man's heart.

He invited the boys into his room, gave them some dried plums and told them they could watch him repair the broken branch with cloth and wire. Busy with this work, he looked up just in time to see the small boy pick up the old Chinese teacup from the stand by his bed.

BROKEN

He shouted at the boy, telling him to put it down, and the cup slipped from the fingers of the frightened little boy. Too sick at heart to be angry, the old man told the boys to leave, and long into the night, he sat awake, holding the pieces of a broken dream.

Next morning, old Mr. Wong was awakened by the sound of a light knock on his door. Opening it just a crack, he peered out and saw a Chinese woman, whom he recognized as the mother of the two boys who had visited him the day before.

Hesitantly, and with apologies, she told him that she and her family wanted him to come to their room for a Christmas breakfast. She added that this was to be the family Christmas time, because her husband had to work all the rest of the day.

Old Mr. Wong started to refuse. He was still upset about the broken cup and he did not like the word, Christmas, which reminded him of his quarrel with his old friend, Eng. However, the way in which the woman looked up at him and the sound of the village dialect which she spoke, somehow reminded him of his little wife who had handed him the cup —now broken—when he said goodbye to his home so long ago.

Gruffly, he agreed to come and, when he had dressed, he looked at the little pine tree with the bandaged branch. The old man opened his trunk and took out a small piece of red cloth.

Quickly tearing it into strips, he covered the bandage with a bright red bow, balancing that bow with a few others scattered over the tree.

SILVER

Then he emptied his trunk, lifted up the false bottom and picked up several silver dollars from the small hoard hidden there. Placing these in his pocket and picking up the little pine tree, he went next door, feeling better than he had for a long, long time.

The little pine tree was placed in the center of the table and Mr. Wong was seated at the table by the father, whose chapped hands were evidence of long hours spent over tubs of steaming dishwater in some busy restaurant.

As the prayer of thanks was being offered, the old man noted with satisfaction that he had been given a seat of honor, facing the door. When he noticed the small package by his plate, he silently congratulated himself on his forethought in having the silver dollars in his pocket, ready to be brought out as gifts.

The little family insisted he should open his package at once. In it he found an old Chinese cup, just like the one which the little boy had broken the day before. The old man stared at the cup, then asked its history.

The woman said she had had it all her life. The Christian family who adopted and raised her in China told her that when they had found her crying in the roadside ditch, cradled by the bullet-shattered body of her young mother, they also found the cup, carefully packed in her mother's bundle.

The woman knew nothing else about the cup or about her mother. She did know that old Mr. Wong had lost a treasured cup and that it should be replaced by another treasured cup.

It was a common sort of Chinese teacup. Probably there are hundreds like it. But for the old man, the broken cup and the broken dream were broken no longer. The lost had been found.

It was old Mr. Wong's first Christmas.

James Sherriff is a Special Agent with the Federal Bureau of Investigation. —Ed.

XMAS PROGRAM FOR THE ELDERLY

The Chinese Culture Center is sponsoring a Christmas program for the Chinatown elderly on Saturday, Dec. 28, from 1 to 4 p.m. Included in the program will be Cantonese opera and folklore storytelling. Eight selections from different popular operas will be performed by Sow Yin Tse. Ken Joe will be the folklore storyteller. Both performances will be in Cantonese. The program is free.

一九七四年十二月廿五日上午十時

rejoice, o earth

播放華埠基督教救世軍無盡信心合唱團獻唱聖誕頌歌

Television KPIX channel 5 ** Christmas Day ** December 25, 1974 10 a.m. Featuring ** The Faith Unlimited ** Youth chorus of The Salvation Army San Francisco Chinatown Corps

he famous jade burial suit from the Chinese Archaeological Exhibit draws crowds and expressions of awe wherever it is seen—here also, in Tokyo last year. (Connie Hwang photo)

稀世奇珍的金鏤玉衣去年在東京舉行的中國文物展覽會中展出。（黃康寧攝）

China Exhibit

(*Continued from page 1*)

overnment.

NEED

As a Chinese, Hsieh feels a pecial need to help bring the exibit to the local Chinese community. "The Chinese should be roud of their culture," he says. This exhibit shows they are a irst-class people."

The exhibit, reportedly insured or $100 million, features some 00 pieces of sculpture, jade, eramics, paintings and other art bjects dating from about 2500 .C. to the 15th century A.D. Isieh feels that a final decision n whether the exhibit will come o San Francisco after Kansas City rests with high officials in Peking.

Immigrant Convicted, Deportation Possible

An immigration hearing scheduled this Friday will help decide the fate of a young Chinese immigrant who was convicted of attempted extortion charges last summer. Allan Chan, 19, who was found guilty in July of attempting to extort Uncle's Cafe in Chinatown, faces possible deportation to Hong Kong, where he originally came from in 1973.

The hearing will decide if Chan is deportable and whether he is eligible for any relief from deportation if he is found to be deportable, according to attorney Joe Chan of the San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, who represents Chan.

Chan, who just finished serving a seven-month prison term at the county jail last week, is currently on a three-year probation stemming from his recent conviction. He was convicted once before on a charge of assault with a deadly weapon. Deportation proceedings were initiated against him because he is alleged to be in violation of an immigration statute which prescribes that recent immigrants convicted of criminal offenses involving moral turpitude are deportable.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

'Kung Fu' Disc Slips Further

Responding to protests and requests by community members, a number of radio stations in the Bay Area have agreed not to air "Kung Fu Fighting."

Radio stations KIOI, KDIA, KSOL, KNBR, and KTIM will no longer play the disc, says Barry Lee, a volunteer at Chinese for Affirmative Action, a civil rights organization. In Vancouver, Asian Canadians for Fair Media has also started actions to take the song off the air, he added.

"Kung Fu Fighting," written and sung by Carl Douglas, contains the word "Chinamen," which is "contemptuous and derogatory," says Lee. The song itself perpetuates a stereotyped image that all Chinese are martial arts experts, which could be "detrimental to their mental health," he explains.

Lee adds that a song containing a verse that goes, "Funky nigger from funky ghetto," would never be aired.

CHINESE OIL WRONG FOR PHILIPPINES

MANILA — The oil shipped from China to the Philippines, thanks to Imelda Marcos' diplomatic visit last year, has turned out to be virtually unusable for Filipino purposes. The Chinese crude is low in sulphur and high in wax, which makes refining it into petroleum impossible. Also Philippine refineries are not equipped to remove the wax, making it impossible to turn the crude into bunker fuel. The only potential buyer left is Meralco, a company tied to a contract with a U.S. oil company. There are now rumors that the government may resell the oil to another country.

Unusual Gifts from CHINA

Woodblock prints of ancient and modern Chinese paintings on scrolls reduced 40% for the gift season. These are beautiful reproductions, hand-done by a traditional process. Also see our records of Chinese folk music, opera and ballet; books on China's art; hand-crafted greeting cards; papercutouts like the one in our ad; posters and other handicrafts. All direct imports from the People's Republic of China.

China Books & Periodicals
2929 Twenty-fourth Street (near Bryant)
San Francisco 94110 Phone: 282-2994
Hours: 9-6 daily; Sunday 10-5.

CHINA TODAY

Explore new China in these 5 magazines from China in English. Agriculture, Medicine, Factory life, Sports, Art, Literature and much more are brought into sharp focus.

Peking Review, weekly, airmail, $4.50/year
China Reconstructs, monthly, airmail $3/year
China Pictorial, monthly, $4/year
Chinese Literature, monthly, $4/year
China's Foreign Trade, new, quarterly, $3/year

I enclose $_____ for a subscription to
_____ magazine(s):
Name_____
Address_____
_____ Zip_____
Make checks payable to:
CHINA BOOKS & PERIODICALS, 2929 24th St., San Francisco CA 94110, Ph. 282-2994.
Write for complete listing of periodicals in Chinese.

大衆書店 **Everybody's Bookstore**
840 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 781-4989

GIFT IDEAS . . .

CHINESE WORKING PEOPLE IN AMERICA by Wei Min She Labor Committee. A pictorial history of 125 years of Chinese-American workers' struggles. Timely background for understanding the current struggles in the community of the Lee Mah and Jung Sai workers and the International Hotel tenants. $2.00 (paper)

* SPECIAL 20% OFF! *
(December only)
Nisei Daughter
Eat a Bowl of Tea
Farewell to Manzanar

* SALE ON SELECTED BOOKS *
(December only)
20% to 50% off on selected books on labor, Third World, women, education, political thought, China . . .

STANDARD DISCOUNT POLICY (does not apply to sale items):
Purchases of *$10.00 to $20.00—we absorb the 6.5% sales tax
*$20.00 and over—10% discount
MAIL ORDERS: Sale and discounts do not apply. Write for catalog.

Top Ten East/West

Last year in our last issue of the year, East/West featured "Outstanding Chinese Americans of 1973." As there are so many "outstanding" Chinese Americans, we decided to recognize and feature them throughout the year in East/West and would appreciate any suggestions of names. This year, we chose instead to do a summary of the top ten news events of 1974—events which were covered in East/West and which the staff felt had the greatest impact on the Chinese American community.

1 Lau vs. Nichols

A landmark decision was handed down by the U.S. Supreme Court January 21 when it ruled 9–0 that public schools have a duty to provide special language instruction to non-English and limited English-speaking students.

The decision came as a result of a lawsuit filed on behalf of Kenny Lau and 13 other Chinese-speaking students by the Neighborhood Legal Assistance Foundation in 1970. The defendant in the case was Alan Nichols, past president of the San Francisco Board of Education.

Affected by the ruling are over 10,000 San Francisco public school students of Chinese, Japanese, Pilipino, Samoan, Spanish-speaking, and other backgrounds who speak no or little English.

FUNDS

Since the ruling, Congress has passed the Bilingual Education Reform Act of 1974 (Kennedy-Cranston bills), which increases federal appropriations for bilingual education from $135 to $200 million in the next four years.

Also, as a result of community complaints that the school district's special language programs were "unplanned, uncoordinated, and woefully inadequate" and demands for community input, the Board of Education finally moved May 14 to appoint a 32-member Bilingual Education Task Force to develop a city-wide master plan to implement *Lau vs. Nichols*.

Representatives of ethnic communities as well as persons involved in bilingual education were appointed to the Task Force, whose master plan is expected next month.

COUNCIL ENDORSES BILINGUAL ED

The right of all children to receive an education in their native language was overwhelmingly supported at a convention of the Council on Anthropology and Education recently.

The council, the largest scholarly body of its kind in the world, consisting of members from Canada, Latin America and the U.S., called for the development of programs in education, health, and social services in bilingual, bicultural situations that would not only recognize and respect the culture of the larger society, but that of the local community as well.

It also asked that there be community accountability and full local participation in the planning, decision-making, implementing and evaluating of bilingual, bicultural educational programs on the part of minority groups themselves.

2 Chinese Hospital

Chinese Hospital, Chinatown's new synonym for controversy, hit the headlines more than once in 1974.

This saga of discord gestated in October 1972 when the hospital was allocated an $871,801 Hill Burton grant and an initial $2.162 million federally subsidized loan for the construction of an outpatient facility. The proposed facility was to provide one-third of a comprehensive health center envisioned for Chinatown.

In the ensuing months and especially since late 1973, complications developed as the hospital's board of directors got embroiled in internal politicking that came to consume months of litigation and lots of G-notes. The identity of the legitimate representative from a particular constituent organization to the board became the springboard for the periodic serving of court injunctions and coups that not only hampered the hospital's operations but also provided a common them upon which community members of diverse persuasions gathered.

The issue concerned always the proposed outpatient facility. While all fifteen board members agreed that a new health facility was necessary to the well-being of Chinatown residents, they disagreed whether the proposed one was financially or operationally feasible, the catch being that the majority opinion rested with the holder of the contested seat.

After a series of court hearings, victory appeared in the hands of those favoring the proposed facility, recently estimated to cost $4.5 million. But pangs of birth continue to haunt the $5 million Seattle-company-financed project; the issue now concerns the realization of affirmative action hiring of Chinese in the building's construction.

Assemblywoman March K. Fong tallied up 3,432,361 votes to become California's first woman secretary of state. (Connie Hwang photo)

3 People in Need Program

Those waiting in line at the Chinatown People-In-Need (PIN) food distribution site (Guadalupe Church at Broadway and Mason streets) agreed to turn their backs to photographer Connie Hwang's camera.

In February and March of this year the excitement generated by the bizarre Patty Hearst kidnapping rubbed off on the Chinese community in San Francisco. As a precondition to any negotiation for the release of Patty, the now notorious Symbionese Liberation Army demanded, and got, a multi-million-dollar program to give away food to the poor in the Bay Area.

The Chinese community reacted strongly against participation in the so-called People In Need food program. A community newspaper, Getting Together, vehemently denied any connection with the SLA after the terrorist group named the paper in a public communique as one of the designated operators of the PIN program. Community leaders applied pressure discreetly to bar the operation of the program in Chinatown. Moral questions were raised and a fierce debate raged in East/West as well as other community newspapers. Letters expressing readers' views, pro and con, poured in.

ORDERLY

But when PIN food, free to anyone who came to get it, finally came to Chinatown, the Chinese people, just like the whites, the blacks and others, turned out in force to wait in line for it. During the 27 hours that the Chinatown distribution center at Guadalupe Church opened its door, an estimated 18,000 people, mostly Chinese, were served. Aside from minor mishaps and violence, the Chinatown center distinguished itself with its orderly operation.

A moral debate can go on forever, but East/West summed up its feelings in an editorial printed March 13 ("People In Need"), ". . . A hungry stomach is apolitical. A starving body finds it hard to uphold high moral standards. . . . But what we would like to point out is: what about the needs of the poor and the hungry?"

KQED STRIKE NEAR ACCORD

Tentative agreement has been reached on one of the key issues affecting the KQED-TV strike.

Under the agreement, reporters of "Newsroom" laid off for whatever reason except misconduct, would get severance pay. "Newsroom" is one of the local programs cut off the air when the strike began September 2.

If the terms of agreement are approved by KQED's full reporters' unit and the strike committee, the strikers would return to work immediately while a third party mediated and/or arbitrated the terms of settlement.

4 March Fong Victory

Assemblywoman March Fong Eu swept to victory in November's election, to become California's first Asian American elected official and first woman secretary of state come January 6.

In a telephone interview with East/West, Eu stated that her victory "represents that Asians can succeed in our . . . American society.

"Many of the barriers that have been placed before women . . . and obstacles . . . before Chinese and Asian Americans generally in our society are broken down now that someone with the kinds of qualifications that I represent has become a statewide constitutional officer."

DISADVANTAGED

The assemblywoman continued that she would "be representative of the needs and wishes and aspirations of all Californians" and that she would continue to speak out to right discriminatory actions practiced against the "disadvantaged citizens of our state."

In her new role, she says she will be controversial, visible and accessible. "I intend to speak my mind. I think that the 1,200,000 majority that I received says that people expect me to speak my mind and not reflect any kind of set policy but be an independent. . . . I have always been very visible in terms of being alert about the issues that concern people."

As "Madame Secretary," Eu becomes the chief election officer in California, responsible for implementing campaign and election reform laws and voter registration. She will also be charged with the filing and registering of all corporations that do business in the state, as well as with the caretaking of the state's archives.

9 Gambling Payoffs

The headlines blazed forth in the San Francisco Chronicle and the San Francisco Examiner in June of this year that grand jury and Federal Organized Crime Strike Force investigations were going on simultaneously into gambling in Chinatown.

Tom Kostoske, head of the Strike Force, went so far as to identify five tongs, Hop Sing, Hip Sing, Sui Sing, Bing Kong, and Ying Duen, which he alleged controlled gambling, prostitution, narcotics and extortion in Chinatown.

The Chinatown "rumor mill" and the San Francisco dailies' columnists speculated freely about the bigwigs who would be indicted by either the grand jury or the strike force. Some said that police brass and Chinatown elders would be included in the indictments.

13 INDICTED

The grand jury originally indicted 13 persons for bribery involving Chinatown gambling payoffs, but only four came to trial. Albert Yin Wong, a former Chinese Six companies official, was indicted for lying to the grand jury in November of 1973 and was later found guilty of two counts of perjury. He was sentenced to pay a $20,000 fine and serve three months in prison.

Ronald Louie and Percy E. Cooksey, Jr., a black police officer, were charged and convicted of conspiracy to bribe police officers. Frank Fee Fong was found guilty of perjury and received a four-month jail sentence.

Meanwhile, the San Francisco dailies' columnists were speculating again. This time they were saying that a police officer was upset about the foot-dragging in the investigation of Chinatown gambling. Unless certain people are scheduled to have their Christmas holidays rudely interrupted by a no-knock on their door, the Chinatown gambling indictments is a top ten news event of 1974 in proportion to the tongues it set a-wagging and the hearts it set a-pounding.

News of the Year

In single file and with solemn faces, workers from the Great Chinese American Manufacturing Co. (646 Washington St.) picket the parent plant, Espirit De Corp at 900 Minnesota St. They are protesting working conditions at the Washington St. firm. (Ted Wong photo)

5 *Jung Sai/Lee Mah*

Both the Jung Sai and Lee Mah labor disputes were promulgated by alleged deplorable working conditions in Chinatown industries. Both also stem from management reactions to unionization attempts.

The Lee Mah electronics plant tasted bitterness when workers, some 42 to date, felt the ax beginning its swing in March. They and numerous supporters responded by wielding placards outside the plant at 520 Chestnut Street, charging management with unfair labor practices.

Unionization efforts and demands for better working conditions spurred the firings, they said, countering management claims that the firings were done for reasons such as slowness, showing up late for work, and a slack in business.

JUNG SAI

Six-forty-six Washington Street shook up Chinatown's tranquility in much the same way. In July, some 135 workers walked off the machines at the Great Chinese American Manufacturing Company (Jung Sai), charging inexorable employer harassment, burdensome working conditions, and management interference with unionization activities.

Both issues served to inspire support among Chinatown residents and non-residents. Rallies, demonstrations, marches and arrests and subsequent dismissals came to mark the news of the two struggles that seem unending.

To date, Lee Mah management has refused to rehire all six of the workers recommended for reinstatement by the National Labor Relations Board and picketing continues outside the plant. Rumors of a union-management-worker settlement surround the Jung Sai dispute which, five months into unemployment for many of the 135 immigrants, remains unsettled.

6 *Desegregation in Secondary Schools*

Controversy arose over the San Francisco Board of Education's desegregation plan for secondary schools this year when Chinese parents found out that the burden of the busing fell on the shoulders of minority students.

According to the plan adopted by the Board March 5, those in grades seven through 10 to be bused in the fall included: 477 whites, 1,039 Spanish-surnames, 1,616 blacks, 1,151 Asians, and 125 other non-whites. It was felt by the Board that school assignment by race rather than by neighborhood would eliminate criss-crossing (busing of one race out of the area while busing in the same race from another area) and the disturbance of naturally integrated neighborhoods.

Following the March decision, Chinese parents and students attended one Board meeting after another to protest the unfair busing burden on Chinese students, the long busing distances, and the lack of community input into the plan. However, despite the protests, the Board chose to go ahead with the plan.

Parents then filed a class action suit against Superintendent of Schools Steven P. Morena and the Board in an attempt to stop implementation of the tenth-grade student assignment plan. U.S. District Judge Spencer Williams denied their request September 13 but ruled that the deadline for student transfer requests be extended to September 18.

Because of the school district's liberal policy on granting transfer requests for reasons of health or inadequate curriculum, the result was that two weeks after school started in September, it was announced that nine of the city's junior high school remained racially unbalanced.

7 *Federal Jobs Open to Aliens*

In the February 6 issue of East/West this year, it was reported that resident aliens for the first time would be eligible for federal civil service jobs as of February 15, based on a ruling made by the Ninth Circuit Court of Appeals.

At the time, attorney Edward Steinman, who represented five San Francisco Chinese aliens who filed the original lawsuit in 1971, called the ruling "a tremendous expansion of employment opportunity" for the estimated seven million resident aliens in the United States. Hopefully, he had added, this will help put an end to the second-class-citizen treatment these people have been receiving.

It was also reported then that the judges allowed that not all three million civil service positions on the federal government payrolls would be open to aliens, particularly excluding high-security jobs or others requiring a high proficiency in the English language. But Steinman said that he thought these jobs to be very few in number.

APPEALED

The latest news is that the Justice Department has appealed the case and as a result, the Ninth Circuit Court's mandate has been recalled. A hearing before the U.S. Supreme Court is set for January 13.

David Moon, attorney with the Neighborhood Legal Assistance Foundation, which initiated the case, is confident of victory. He pointed out that a similar ruling by the California Supreme Court has been in effect since 1969.

Even though the final decision will not come through until 1975, the Ninth Circuit Court's decision, along with the Supreme Court's decision on *Lau vs. Nichols*, is still among the top ten East/West news items of the year because of the decisions's bearing on the Chinese American community.

8 *Gam Saan Haak*

Co-producer Christina Metcalfe and host-narrator Philip Choy brave the elements in California's gold country during production of "Gam Saan Haak."

Local television stations, conscious that their licenses were up for renewal with the Federal Communications Commission and feeling the heat from minority groups who were demanding their fair share of the programming, came up with a record number of minority-based shows in 1974.

"On the Road," Channel 7, KGO-TV's five-part, Cantonese-language descriptions of Chinatown service agencies, was one noble effort. The five-part bilingual children's series "Yut, Yee, Sahm, Here We Come," produced by KPIX-TV, Channel 5, was another well-produced series. Both programs were initiated and assisted by the Chinese Media Committee of Chinese for Affirmative Action.

FIRST-RATE

But the only series that qualifies as one of the Chinese community's top ten news events in 1974 is the six-part "Gam Saan Haak" ("The Guest from the Gold Mountain"), KRON-TV's (Channel 4) documentation of the Chinese experience in America.

Chinese Americans knowledgeable about the historical discrimination against Chinese in America were placed in decision-making positions. Hosted by Phil Choy, co-produced by Christina Metcalfe and including the writing talents of Him Mark Lai, Ken Wong and Choy, "Gam Saan Haak," in production from 1971 to 1974, showed on prime time in May and June of this year.

The result is, to date, television's most detailed, honest portrayal of the Chinese experience in coming and settling in this country. Through newsreel footage, still photography, interviews, location shooting and community participation, KRON showed television stations what true minority programming was all about.

10 *'Chinks'*

It takes a 30-year-old nickname of a high school athletic team in a small Midwestern town to make Chinese Americans all over the country rise up in arms and cry anger in unison. The place is Pekin, Ill., a small town with a population of 32,000. The name is Chinks, which the local high school teams have been calling themselves all these years. It was so because not enough people found out about it.

This fall and earlier, many Chinese American organizations and individuals protested the continued use of the insulting name. In an editorial printed September 4 ("A Slur Is a Slur Is a Slur,") East/West expressed the shock and the anger felt perhaps by all Asian Americans when confronted with a display of insensitivity as blatant as this. Like many others, East/West called for a name change.

But the Pekin city council, the mayor and the school authorities passed around the responsibility like a football. Finally, after the school's student body voted in November to retain the name, the decision to effect a name change is said to rest with the board of education. The board of education has yet to act on this matter. Meanwhile, one may ask what's in a name? The answer to that each will have to give himself/herself.

LAWSUIT FILED AGAINST LOCAL 41

A lawsuit has been filed against Bartender's Local 41 of San Francisco for alleged discrimination against minority applicants, announced Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action (CAA) recently. The suit charges that Local 41 refused either to let minorities join or to allow them to use the Union Referral Hall.

Persons who have gone to Local 41 to join the union only to be told that they had to have a bartender's job first, and those who have gone to an employer looking for a job only to be told they first had to be union members, are all encouraged to contact CAA at 669 Clay St., S.F. 94111.

FDA WARNS OF FATAL DRUGS

Four brands of imported Chinese herbal medications have been found to contain undeclared phenylbutazone, a powerful anti-inflammatory drug, the Food and Drug Administration announced recently. Phenylbutazone is restricted to use by physicians in this country because of its potential for serious harm to some individuals.

FDA also reiterated its June 1 warning to consumers about three specific herbal medications that also contain undeclared phenylbutazone and that were involved in the death of one person and the hospitalization of three others.

The seven brands thus far cited are: Chihshiton, Favina, Shou Sing Chui Fong Toukuwan, Hippo Brand Secret Formula Chui Fong Eng, Long Life Brand Ginseng Hui Sheng Tsait-saowan, Sanlungpai Ginseng Hui Sheng Tsait-saowan, and Chuifong Toukuwan Nan Lien.

The Chinese herbal medications in question are hard, round, black, green or brown pills, about one-half inch in diameter, and are packaged in glass or plastic bottles.

YANG CHENG-WU TO THE FOREFRONT

PEKING — Yang Cheng-wu, former general secretary of the military commission of China's Central Committee, is again playing a leading role in the People's Liberation Army. Yang had been relieved of his post in 1958 at the height of the Cultural Revolution on charges of being a "bourgeois career man" and a "conspirator."

It is speculated that the 70-year-old Yang may be appointed to the post of chief of staff, left vacant by former defense minister Lin Piao.

Interested in Studying Things Chinese?

CAMPBELL, Calif. — The Chinese American Citizens League (CACL) of Santa Clara County is sponsoring an evening adult education program which offers an exclusively Chinese curriculum. At present there are nine classes, including Cantonese, Mandarin, and Chinese culture. Also offered are Mandarin and Cantonese classes for children which are oriented to accommodate the differences in their language backgrounds.

The program is an outgrowth from a school established by CACL some 17 years ago. Last September Bob Seid, president of CACL, proposed that the school be moved to a more centrally located area and the present site at Blackford High School in Campbell was chosen. At the same time, Santa Clara Unified School Distrist agreed to provide funds for an adult education program. Enrollment at the school has increased to 180 students.

Classes are held weekly on Friday evenings from 7 to 9 p.m. on a semester basis. Edmund Yuen, principal of the school, said the curriculum will be expanded next semester to include courses in English for immigrants, brush painting, t'ai ch'i, and Chinese cooking.

For further information concerning classes and enrollment, contact Laurina Yuen at (408) 258-6632.

Students repeat after the instructor in one of the Chinese language classes offered at the Chinese American Citizens League of Santa Clara County's evening adult education program at Blackford High School in Campbell. (Ted Wong photo)

金寶埠的成人學校華人學生上課情形。（黃祥舜攝）

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
青年
Free
SATURDAYS, 12 noon–3 p.m.
TUESDAYS, 4–7 p.m.
511 COLUMBUS AVE.
San Francisco, CA
362-5728
(Call anytime during the week)

Greetings from
Kem Lee Studio!
Official photographer of Chinatown
specializing in fine portraits and weddings
362-6211

HAPPY HOLIDAYS
Thinking of a new car?
"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM
World's Greatest Deal in any language.
Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY
CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT
PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE,
GMC and INTERNATIONAL TRUCKS
Think Mazda!
CORTESE MAZDA
405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

The Skier's Edge
San Francisco
@
1527 STOCKTON ST.
A NEW CONCEPT IN SERVICE TO SKIERS. HAVE YOUR SKIS TUNED UP FOR TURNING EASE AND EDGE CONTROL WITH
The Skier's Edge
* BOTTOMS REPAIRED * FLAT FILED
* EDGES SHARPENED * HOT PREP WAX
* HAND BUFFING * BINDINGS
FOR ONLY $8.95
DELIVER & PICK UP GEAR AT
1527 STOCKTON ST, SAN FRANCISCO
HOURS: 2-6 PM
TUES THRU FRI
SKI PHONE:
397-SKIS

UNIQUE GIFT INDEED!
CHINESE LUCITE WATCHES
Please send me ..... Chinese watches at $12.95 each.
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)
I am enclosing $.....
(Please indicate choice of dial colors.)
dial colors: red, blue, green, coffee, gold
Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

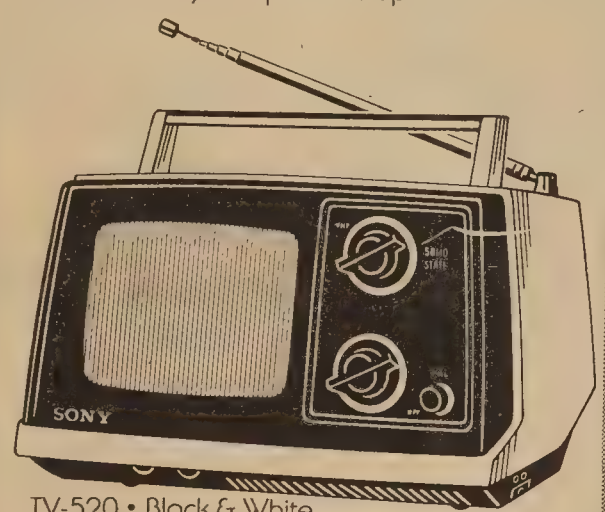
The Entertainers!

Sony prices start as low as $9.95!

SONY

will play right along.

Anywhere you go, a lightweight Sony personal transportable will get along with you. Because Sony 100% solid state engineering, means rugged dependability even under the most rigorous conditions. On the patio, at the beach, in your office, or at home, Sony's hi-contrast clarity always makes a good show. Come in today and pick one up.



TV-520 • Black & White
5" screen measured diagonally

"IT'S A SONY"®

SONY RADIO ■ the specialists

Fly and drive or sit and sail—however you plan to get there you'll make the trip much more fun when you take one of the Sony Travelers along. And when you arrive, there's no better way to sit back, relax and really enjoy yourself than with the mellow sounds of the Sony Travelers—our nickname for Sony Portable Radios. Music, news, weather, sports—it's all at your fingertips when you bring along one of the Sony Travelers. Here's one of the Sony Travelers to consider for your next trip:

TR-4100

- An AM pocketable with clear sound and lightweight, compact styling
- Round tuning dial and distinctive grille pattern
- Batteries and earphone included

"IT'S A SONY."

SONY RADIO ■ the specialists

Want to be the life of the party? Get yourself one of the Sony Informers—Portable Radios that offer all the excitement and fun that's packed into Radio's "specialty bands". Some offer International Shortwave for music from Mexico, talk from Tangiers, news from Norway; or, action-packed bands for police, fire, marine and aircraft communications, as well as continuous weather reports. While others offer Citizens Band broadcasts for enjoying your own 2-way communications. Examine the special features offered by this Sony Informer:

ICF-5500W

- An FM/AM and Public Service Band portable, with component quality sound and professional controls
- Precision, moving film type tuning dial and dial light for night use
- Squelch control for low noise
- Sturdy, professional quality cabinet, complete with shoulder strap for carrying convenience

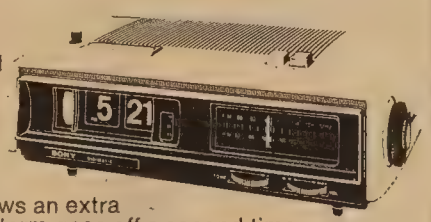
"IT'S A SONY."

SONY RADIO ■ the specialists

Beat the ol' "I-hate-to-get-up-in-the morning" blues with a Sony Alarmist Clock Radio. Greet each new day with a briefing on what's happening newswise around the world, around the nation, and around your town. Discover what the weather has in store for you and what traffic conditions you can expect on your daily commute. Choose from a wide variety of Sony Alarmists with features and styles to suit every taste. Put this Sony Alarmist on your nighttable today:

TFM-650W

- Rich FM and AM
- Illuminated Digimatic clock
- Choice of waking to radio or buzzer
- Snooze Bar allows an extra snooze before alarm goes off a second time
- Sleep Timer turns set off automatically
- Alarm level volume control



"IT'S A SONY."

SONY RADIO ■ the specialists

Beat the ol' "I-hate-to-get-up-in-the-morning" blues with a Sony Alarmist Clock Radio. Greet each new day with a briefing on what's happening newswise around the world, around the nation, and around your town. Discover what the weather has in store for you and what traffic conditions you can expect on your daily commute. Choose from a wide variety of Sony Alarmists with features and styles to suit every taste. Put this Sony Alarmist on your nighttable today:

TFM-C450W

- FM/AM and VHF weather band broadcasts for up-to-the-minute forecasts
- Easy-to-read Digimatic clock
- Sleep Timer turns set off automatically
- Attractive cabinet, framed with brushed aluminum

"IT'S A SONY."

HARRY YOUNG & CO. 532 COLUMBUS AVE. SAN FRANCISCO, CA 94133

NOTE: WATCH FOR OUR END-OF-YEAR INVENTORY SALE.

BANKAMERICARD master charge

FOR YOUR CONVENIENCE

Starting in December we will be open Tuesday and Thursday till 9 p.m. Free 2 hour parking with validation at POWELL AUTOWORKS (Powell between Union and Green).

Announcing The Lowest Priced Deluxe Charter To

HONG KONG

11 days, 9 nights · from only $489* (Plus land arrangements)

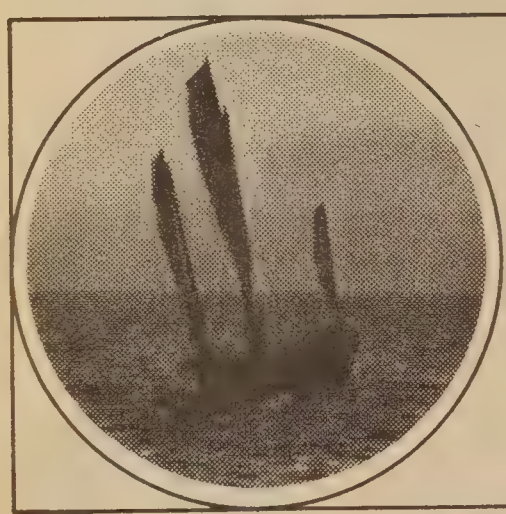
Complete Vacation Package Includes:

- Roundtrip DC-10 jet from major U.S. cities. Famous TIA in-flight meals and beverages, optional liquor service and headset for in-flight multi-channel stereo.
- Pre-registration at hotels (no waiting in lines).
- Accommodations for 9 nights at the Hyatt Regency or Hong Kong Hilton.
- Complete American breakfast daily.
- Welcome rum punch party.
- Welcome gourmet dinner.

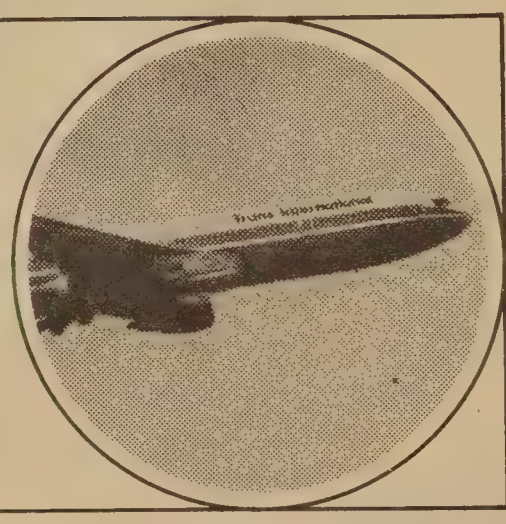
- Farewell cocktail party with sumptuous hors d'oeuvres.
- Special farewell Chinese Banquet.
- All transfers between airport and hotels, including baggage handling & gratuities.
- No regimentation — you enjoy complete freedom at all times.
- Hospitality staff on hand to assist at all times.

OPTIONS

- Gourmet Dine Around Plan.
- Sidetrips to Bangkok and Taipei.



"Hong Kong Is..." the finest vacation value on the market today.



East/West Readers Club

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please rush me full details on your Hong Kong vacation.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

TEL. _____ ZIP _____

*For all ground arrangements and features listed above, add $210, per person, double occupancy. Air quoted is from West Coast. Price quoted includes a service charge of $82.05 for January & February departures, $59.77 for March departures and $59.00 for April through December departures. Fares subject to increase depending upon the number of passengers booked on each flight. The total cost of seats contracted for is divided evenly amongst passengers booked with a maximum increase of 20% ($586.80). The charter will be concelled if the pro rata charter increases by more than 20% over the minimum pro rata charter price. TIA is a U.S. Certificated Supplemental Air Carrier.

SAVE BY MAIL

WE PAY POSTAGE
YOU SAVE ALWAYS

SAVE TIME

Save Money

Highest Interest

$5\frac{1}{4}\% - 7\frac{1}{2}\%$

INSURED SAFETY

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213)489-5300

LA CHINATOWN

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

Largest and most exquisite
jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping
in Chinatown's most beautiful store

LARGE SELECTION BURMA JADE BANGLES. VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待
新張期間
欵靚價廉
金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

Taiwan Comes Out Ahead Against Chinese All-Stars

By PAUL K. HUI

Using superior team play and some lumberjack muscle, the touring Tai-Ling basketball team from Taiwan defeated a Chinese all-star team 77–64, in a good will game last Wednesday. The game played at the Chinese Recreation Center drew close to 200 fans, admitted at $1.50 apiece.

At the start of the game, both teams played poorly. Both staged sloppy offenses that committed multiple turnovers. The first two minutes and 35 seconds went by without any scoring. The visitors from the Taiwan Forestry Bureau only led 8–7 when the first period was almost half gone. This was to forecast the low point output in the 40-minute game.

The Taiwan team was perhaps still trying to recover from the shellacking it took the night before when it dropped its California tour opener to the San Francisco State Gators, 104–67. It was reported that the lack of height had done in the Taiwan team. The Tai-Ling players average 186.5 cm or 6'1" in height.

SIZE

But they picked on somebody their own size this time around. Given the opportunity to guard the opposition at eye level, the older and more disciplined Taiwan players slowly took charge with their physical and patterned style of play. They led the smaller Chinese All-Stars 30–28 at half time.

In the second half, the home team's spluttering offense cranked itself up for a few brief flashes of brilliance. The All-Stars actually came from behind to lead by as many as four points, 44–40, 5½ minutes into the second half. Colin Lee and Robert Ligh, who finished with a team high of 16 points, improved their shooting percentage by popping in short and medium range jumpers.

But Tai-Ling was never really in trouble. Effective rebounding by 6-foot-4 center Wang Ching-shon and a getting-better-by-the-minute zone defense kept the host team from breaking away. Wang, who was all arms and legs, calmly sank two of his game high eight free throws with 13:11 left to play to even the score for Tai-Ling at 44–44. His team never trailed afterwards.

Ignoring a teammate's suggestion to pass off the ball, Tai-Ling's Lee Te-Yung (right) guns it over the defensing Larry Yee (middle) of the Chinese All-Stars. Ling, a 5-foot-9 guard, contributed 18 points in the touring Taiwan team's 77–64 victory over the All-Stars last Wednesday. (Arthur Wong photo)

台林籃球隊球員林德永（圖右）躍高投射時的姿態。這是上週三台林和大埠華人明星隊作友誼賽時精彩鏡頭之一。比賽結果，七十七對六十四台林勝。（黃紹强攝）

MARGIN

A little over three minutes later, Tai-Ling was ahead, 54–46, holding the biggest margin of the ball game then. Vice-captain Tien Shih-ho and backcourt mate 5-foot-9 guard Ling Te-yung, the smallest man on the team, proceeded to put on a scoring show. Tien, who took game scoring honors with 26 points, at one point drew a hefty round of applause with a deft mid-air body maneuver to lay the ball in the basket over two leaping defenders. Ling and Wang scored 18 and 20 points respectively for Tai-Ling.

Bothered by Tai-Ling zone defense and unable to stop Tien's shooting from outside and keep Wang away from the boards inside, the Chinese All-Stars practically watched the ball game tick mercilessly away with the clock. It became a hopeless cause when Tai-Ling's lead swelled to 13 points with 6½ minutes to go. Considering the way things were going, that point differential was all but impossible for the host team to make up. It was.

Tai-Ling winds up its California tour this week after playing its final games against local college teams in Southern California. The team is scheduled to return to Taiwan this Saturday.

Tai Ling—Wang 6 8-8 20, Tien 13 0-3 26, Tsao 0 1-2 1, Hwang 2 2-2 6, Liao 2 0-0 4, Ling 9 0-1 18, Fang 1 0-0 2. Totals 33 11-16 77.

Chinese All-Stars—Ligh 8 0-0 16, Hom 1 0-0 2, Ng 6 1-2 13, Chow 4 2-3 10, Wong 1 0-0 2, Jew 3 1-2 7, Yee 0 0-0 0, Lee 7 0-0 14, Kong 0 0-0 0, Dere 0 0-0 0. Totals 30 4-7 64.

HOME FEDERAL GETS CHINATOWN BRANCH

Chinatown savings and loan institutions are going to have some more competition next year. The Federal Home Loan Bank recently granted an application to Home Federal Savings and Loan Association to open a branch office in Chinatown.

According to the agreement Home Federal must open the branch not before April 29, 1975, and not after October 2, 1975. Chinatown Federal Savings opened earlier this year on April 29. This was the third try by Home Federal to open a branch in Chinatown.

The site for the bank is expected to be at one of the corners of the intersection of Stockton and Jackson streets. As of December 31, 1973, Home Federal had assets of $78,468,000. Another application by Eureka Federal Savings and Loan to open a branch in North Beach has been turned down by the Federal Home Loan Bank.

Merry Christmas And
Happy New Year To
All Our Chinese Friends

FINE FOODS

Falletti and
Baldocchi Grocery
Petrini Plaza
Fulton St. and
Masonic Ave., S.F.
567-0976

里特畢」
「塲方尼
芝道波及地烈富
司公貨雜
躬鞠人仝

Chinatown's most respected funeral director moves closer to you.

Mrs. Victoria Ng, formerly of Quong Fook Sang and Martin & Brown, is pleased to announce her affiliation with Halsted & Company Funeral Directors, 1123 Sutter St., just off Polk.

Mrs. Ng wishes to assure you that you can continue to expect the same thoughtful service in the future that she has given your community in the past.

In fact, her new association with Halsted & Company will enable her to offer you a more complete selection of services now than ever before. You can still reach Mrs. Ng 24-hours a day, 7-days a week at her same telephone number, 474-2900.

建東銀行
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST. ; DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

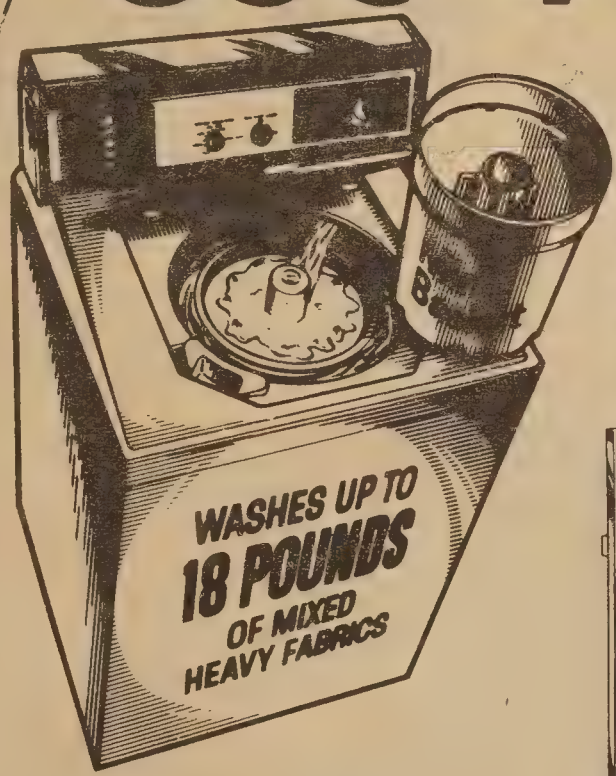
General Electric

★ Two wash cycles — Power Scrub™ for pots and pans; Normal Soil for everyday loads
★ Rinse Aid dispenser
★ Sound insulated
★ Solid wood cutting top
★ Dual detergent dispenser
★ Easy-to-Roll wheels for total mobility

GSC-445

COUNTERTOP MICROWAVE OVEN

- 1.02 cu. ft. capacity
- Expanded 35-minute timer
- Embossed steel cabinet
- Deluxe appearance
- Indicator light
- Heavy glass cooking shelf
- End of cycle bell
- Plugs into any standard 12 volt, 15 amp, parallel grounded outlet
- Cuts cooking time from hours to minutes
- Energy savings of up to 75% on certain kinds and portions of foods



- 18-lb. capacity
- 5 Programmed Fabric selections. The push of a button gives the proper combination of wash and spin speeds, wash and rinse temperature.
- Energy-saving cold water option switch
- Exclusive Mini-basket™ features
- Filter-flo® system
- Bleach dispenser

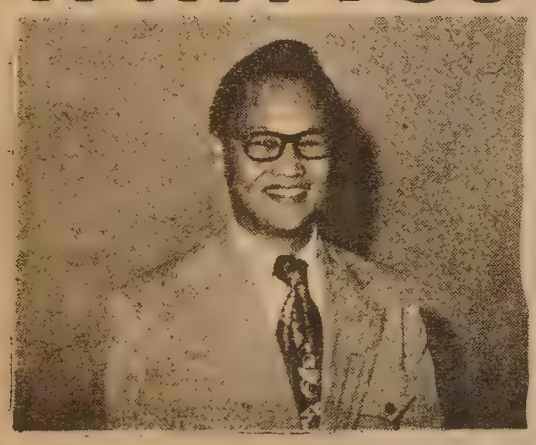
WWA 9300

特價平賣

SPECIAL DEFROST PLUS CYCLE-
The defrost cycle uses lower power to thaw foods quickly and evenly. We call it DEFROST PLUS because you can cook certain food items better by using the defrost cycle's lower power. All the cooking advantages of DEFROST PLUS are outlined in the cookbook which comes packed with the JET 83.

NEW RECIPE DRUM — Just turn the knob of the rolling recipe guide and select the cooking time of your favorite food.

JET 83

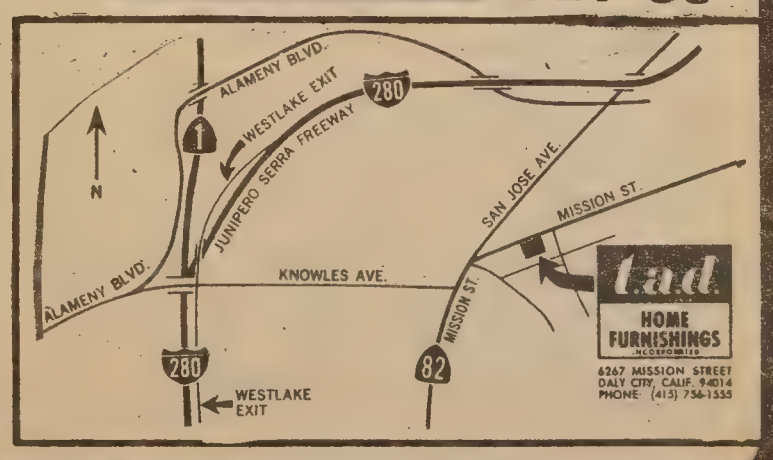


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



PROGRAM NOTES

Airways

WED., DEC. 18, 9 P.M.
KALW-FM 91.7: Performance by the Flowing Stream Ensemble.

WED., DEC. 18, 7:30–8:30 P.M.
KPFA-FM, 94.1: "Third World News," with 15 min. on China/Chinese community.

FRI., DEC. 20, 8:30 P.M.
KPFA-FM 94.1: Lutenist Jeffrey Chinn in a recorded program of early music.

SAT., DEC. 21, 10 P.M.
KALW-FM 91.7: Performance by Flowing Stream Ensemble.

SUN., DEC. 22, 11:30 A.M.
KFRC-AM 610: Dupont Guy.

MON., DEC. 23, 7:30 P.M.
KPFA-FM 94.1: Chinese Youth Voice. Special interest programs, broadcast in Mandarin and English including news, music, plays and comments about Chinese history and current events as a way to clear up misunderstandings about Chinese people and serve as an information outlet about mainland China and Chinese residents of the Bay Area.

MON., DEC. 23
KQED-FM 88.5: Doctor's Panel (in Cantonese).

WED., DEC. 25, 9 P.M.
KALW-FM 91.7: Doctor's Panel (in Cantonese).

THURS., DEC. 26, 7:30 P.M.
KPFA-FM 94.1: China, Tanzania, and the African Struggle. An examination of the growing political/economic ties between China and Tanzania. The largest aid project undertaken by the Chinese in the world today is the construction of the 1,000-mile TanZan railroad. Its implications and consequences for African development are detailed. The commentary of Tanzania's ambassador to China, Richard Wambura, and remarks by Tanzania's president Julius Nyerere are prominently featured.

SAT., DEC. 28, 10 P.M.
KALW-FM 91.7: Doctor's Panel (in Cantonese).

MON., DEC. 30, 10 P.M.
KQED-FM 88.5: Short skit on Chinatown problems (Cantonese).

Silver Screen

NOW THROUGH DEC. 24
"The Beggar General" with Shintaro Katsu, and "The Art of Assassination" starring Kyoko Enami. At the Kokusai, 1700 Post St., 563-1400.

DEC. 25–31
"Zatoichi at Large" and "Sword of Vengeance #4." Two swordsmen features. At the Kokusai, 1700 Post St., 563-1400.

DEC. 27
"Objective Burma." Screenplay by Lester Cole and Ronald MacDougall from a story by Alvah Bessie. Photography by James Wong Howe. With Errol Flynn, William Prince. (1945, 142 min., 35 mm.) At the Pacific Film Archive, 2621 Durant Ave. in Berkeley (near College Avenue, in the Berkeley Art Museum). Shown once only at 9:3o p.m. $1.50. **[See notes.]**

DEC. 30
"Pursued." Directed by Raoul Walsh. Screenplay by Niven Busch. Photographed by James Wong Howe. With Robert Mitchum, Teresa Wright, Judith Anderson, and Dean Jagger. (1947, 101 mins., 35 mm.) One showing only, 7:30 p.m., at the Pacific Film Archive, 2621 Durant Ave. in Berkeley. $1.50.

NOW THROUGH DEC. 26
"Men from the Monastery." Gung Fu movies starring Chen Kuan-Tai and Fu Hseng, directed by Chang Cheh. Great Star Theater, 636 Jackson St., San Francisco. $2.75. **[See notes.]**

DEC. 20–22
"Self-Reliance," Felix Greene's film on workers and industry in new China, and "Chinatown Workers Fight Back!" a documentary on the Lee Mah and Jung Sai struggles. Shown at the Asian Community Center, 846 Kearny St., admission free. Friday showing at 7 p.m., Saturday and Sunday at 3 and 7 p.m.

NOTES ..... By CONNIE HWANG

For all those James Wong Howe fans out there (and there are many, many) two of his films, "Pursued" and "Objective Burma," are listed. From a program note on "Objective Burma": "Shot entirely on a ranch near Pasadena, the film's reconstruction of the Burmese jungle is near-incredible. Stunningly photographed by James Wong Howe, the film is narrated almost entirely in images and incidental sound effects."

* * *

Devotees of gung-fu movies will be pleased to hear that the Great Star Theater is now showing the second of a trilogy of gung-fu movies, "Men from the Monastery," a sequel of sorts to part one, which was called "Heroes Two." Both movies, set in the early Ching dynasty about the struggles of two Shao Lin temple members against the Manchus, show gung-fu as executed by professionals who are martial artists first and movie actors second. Starring two charismatic actors, Chen Kuan-tai and Fu Hseng, who have been noted as probably the best in the genre today, the films have been playing to a standing-room audience at the Great Star since they opened.

* * *

A Judge Dee detective story comes to life on the tube December 29 when the ABC Sunday Night Movie airs "Judge Dee and the Monastery Murders." With the possible exception of Khigh Dheigh (huh?) who plays the title role, the movie features an all-Asian cast, including such well-known names as Irene Tsu, James Hong, Richard Lee-Sung, Keye Luke, Mako, and others. According to Gerald I. Isenberg, who produced the movie, the dialogue is spoken in unaccented English.

The Judge Dee detective series, which is very popular with readers at the Chinatown Branch library here, is the creation of Robert Van Gulik, a sinologist best known in other circles for his scholarly works on Chinese art and history. At the time of his death in 1967 when he was ambassador to Japan from the Netherlands, Van Gulik was the author of many books on Chinese culture, including "Hsi K'ang and His Poetic Essay on the Lute" (1940), "Hayagriva, the Mantrayamic Aspect of Horse-Cult in China and Japan" (1935), "The Gibbon in China, An Essay on Chinese Animal Lore" (1967), and others.

The Tube

FRI., DEC. 20, 6:30 P.M.
KQED, channel 9: "Matsuri." Takayoshi Ohno introduces his unique film which attempts to show inner feelings Japanese Americans have towards the United States and Japan.

SUN., DEC. 22, 2 P.M.
KGO-TV, channel 7: "About Time." First in a series of programs on the Japanese American in San Francisco. Marshall Sumida and David Ushio discuss the make-up of the Japanese-American community in this country.

SUN., DEC. 22, 2:30 P.M.
KNBC, channel 4 (Los Angeles area): "Expression: East-West" presents two original teleplays for children, "How the Jellyfish Lost His Backbone" and "The Trial of the Dragons." Produced by Beulah Quo and directed by George Paul, the plays were adapted for television by Bill Shinkai, featuring a cast of six members of the East-West Players.

TUES., DEC. 24, 6:30 P.M.
KQED, channel 9: "Dragon Singers." Contemporary songs sung in Mandarin by the Bay Area Dragon Singers.

SUN., DEC. 29, 2 P.M.
KGO, channel 7: "About Time: Japantown." Another in this series on Japanese Americans. Gerri Lange takes a look at redevelopment through the eyes of the community groups that are very much interested in the outcome of mass relocation in Japantown.

SUN., DEC. 29, 9 P.M.
KGO, channel 7: The ABC Sunday Night Movie: "Judge Dee in the Monastery Murders" (color, 1974). One of history's first detectives, Judge Dee, a 7th-century Chinese sleuth, is faced with an unusual case involving his three wives, a killer bear, three murders, a one-armed lady, a dead monk, a chamber of horrors, a vengeful swordsman, a kidnapped man, a lovesick juggler, and others. Khigh Dhiegh stars as Judge Dee. **[See notes.]**

MON., DEC. 30, 6:30 P.M.
KQED, channel 9: "Patty Shih—Music from the Gallery." The music and photography of Bay Area artist Patty Shih are featured in this lyrical half hour. Musical accompaniment by Larry Blum.

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

STOCKTON ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · CLAY ST. · WASHINGTON

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

Merry Christmas and Happy New Year
to the Chinese Community from

Beverly-Plaza Hotel

Grant at Bush, San Francisco
GATEWAY TO CHINATOWN

• First Quality Friendly Service

RESTAURANT GROUP FORMS IN L.A.

LOS ANGELES — A number of Chinese restaurateurs have been named to an honorary interim board to assist in the formation of a Southern California Chinese Restaurants Association. The members are: Wallace Lee of Li Po Restaurant, Davis Lee of Golden Dragon Restaurant, Thomas Sun of Ming's Garden Restaurant, David Fon Lee of General Lee's Restaurant, Shi Chi Sun of Sun Palace Restaurant, Norman Wong of Grandview Gardens Restaurant, Frank Kum of Man Fook Low Restaurant, and George Cheng of On Luck Restaurant.

The association proposes to provide a number of services in areas that concern Chinese restaurateurs. Further information may be obtained by calling Phoebe On Yee at (213) 626-1236.

CON ARTIST ARRAIGNED

George Sing Louie, a 28-year-old con artist, was arraigned last week on charges of forgery and grand theft, the Examiner reported.

Louie, once described by a federal judge as a one-man crime wave and sent to prison seven years ago for forging and passing checks, allegedly forged a cashier's check for $50,000 November 25.

His case will be continued December 26, when he is expected to make a plea. Meanwhile, he is free on $3000 bail.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

Director for YOUTH WORK EXPERIENCE PROGRAM. Demonstrated past experience & working knowledge of Oakland. Submit resume to Youth Work Exp. Program, 297 Lee St., Oakland, 94610. Deadline is Dec. 19th.

ASST. ADV./SALES PROMO. MGR.
Write and place print advertising; sales promotion materials; maintain & process all dept. cost records; coordinate station social functions; preparation of award entries. Creative. Good knowledge print production, sales & research. Requires good typing, work with figures, excellent organizational skills. Call 776-5100, Ext. 317. Equal Opportunity Employer—Male/Female.

CIVIL RIGHTS WORKERS. Communications advocacy specialist. Bilingual/bicultural. Salaries open. Chinese for Affirmative Action, 669 Clay St., S.F. 94111. Deadline, Jan. 8.

ADMINISTRATIVE ASST., bilingual pref., $500/mo., Asian Law Caucus, 3408 Park Blvd., Oakland 94610, 534-2000.

CHAIRPERSON COMMISSION ON MINORITY GROUPS
The University of Michigan is seeking a chairperson for its Commission on Minority Groups. The position is half-time and an M.A. in any relevant area is required. The Ph.D. is desirable as well as previous experience, and active identification and participation in minority group affairs. Previous administration experience is also desirable. The position will involve the coordination of commission activities and staff; program development liaison with university staff, students, and administrators; policy development in conjunction with the commission; and close coordination with the University Affirmative Action Office. Salary is negotiable. Position available in January or June 1975. Deadline for applications January 1, 1975.
Send resume or vita to:
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
Dr. James S. Jackson
4134 Institute for Social Research
Ann Arbor, Michigan 48104
A non-discriminatory, affirmative action employer.

WANTED: SECRETARY, M/F must be fluent in Cantonese, Toishanese, English; 50 wpm min. Call Joe Chan or Katrina Weber at Neighborhood Legal Assistance 362-5630.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $160 up includes garage. YIP REALTY 982-7537.

GARAGE FOR RENT. Just suit trailers or campers. Visitacion area. Good rate to Oriental carpenters etc. Call 397-2277 collect.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up 1428 Jackson St., 834-2983.

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴廳堂皇
有冷暖氣調節
二樓可容百席
樓面積寬廣
下附設廿餘酒吧座
雅寬敞常到
壽招呼適宜
海外僑胞惠顧
歡迎光臨

熊貓圖

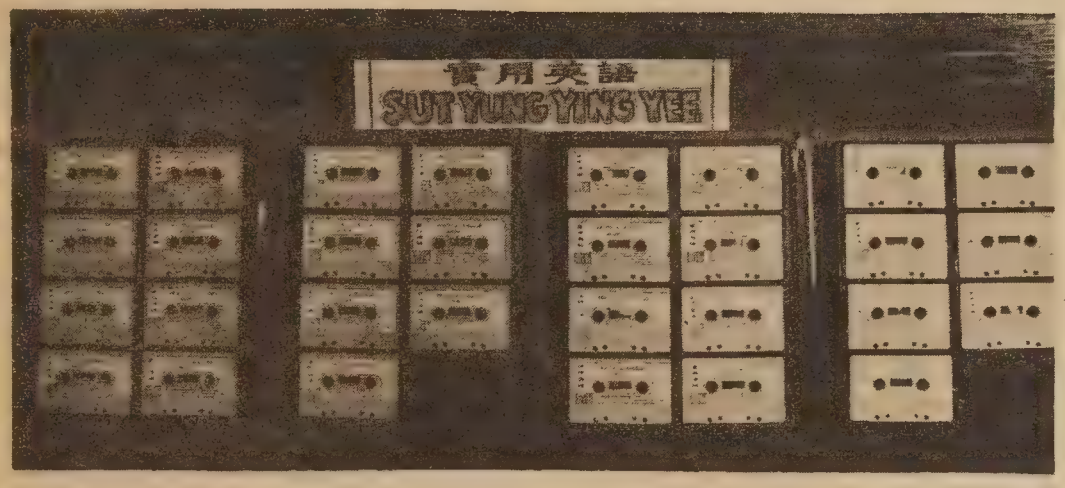
*精印巨幅熊貓圖
每幅元半，以硬紙筒捲好寄出。郵費二角五分。

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

聘請廣告

華埠法律援助會誠徵秘書一名，申請人資格：能講流利英語、粵語及台山話，及每分鐘打字至少五十個。可電：三六二—五六三〇找陳銘洲律師接洽。

在家裡也能學習英語
LEARN TO SPEAK ENGLISH AT HOME



ctical English Audio Cassette Tape Lesson
to be used with Practical English Handbooks
2, 3 and 4.

h Kit contain 58 half hour Cantonese/English
sons on high quality cassette tapes, and
kaged in two attractive plastic albums. A
nk cassette tape is also included for student
ctice. Each Kit is individually boxed.

ce your order now for your Kit. Address:
nese For Affirmative Action, Practical
lish Tape Kit, 669 Clay Street, 3rd floor,
Francisco, Calif. 94111.

ce of Each Kit is $36.00. Please send money
er or cashiers check plus $2.00 for postage,
urance and handling.

come to Chinese For Affirmative Action and
k up one immediately for $36.00

"實用英語"盒式錄音帶課程，共五十八課。課本採用"實用英語"課本第一至第四冊。

每套錄音帶有五十八個半小時課程，廣州話教授，由兩個精美塑膠本子存放。並有兩卷新的錄音帶，供學生練習發音。

每套售價三十六元。郵購者另加郵匯費及保險費二元。請以現款支票或郵匯票付款。親到上址購買者，不另加費用。

歡迎親臨訂購郵購。地址：

Chinese For Affirmative Action
Practical English Tape Kit
669 Clay Street, 3rd floor
San Francisco, Calif 94111

er Form

想購買一套"實用英語"盒式錄音帶課程，附上卅六元，另加郵費二元。
ase send me a Practical English Tape Kit. Enclosed is $36.00 plus $2.00 is ___ money order
_cashiers check.

e 姓名： _____ Street 地址： _____

y 市： _____ State 州： _____ Zip Code 郵區： _____

These lessons produced by CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION
through funds from HEW, National Right-To-Read Effort.

錄音課程是由三藩市 華人就業協進會 製作，錄製材料經費由聯邦衛教福部資助。

FDA RECALLS CANNED CHINESE VEGETABLES

Ninety-five hundred restaurant-sized cans of Chinese vegetables are now being recalled by the Food and Drug Administration because of underprocessing which could cause dangerous organisms to grow in the food.

The cans of bamboo shoots, bean sprouts and mixed vegetables, turned out earlier this year by the Great China Food Products Co. of Chicago, have been distributed all over the U.S.

SELF-HELP GRANTS AVAILABLE

Applications for 1975 Human Development grant funds for groups and organizations engaged in self-help efforts are being accepted by the Campaign for Human Development.

Application forms and guidelines are available from CHD, 2069A Mission St., S.F. 94110, (415) 861-1985. Deadline is January 31, 1975.

STANFORD PRES. ON COLLEGES IN CHINA

Higher education in China is "completely politicized" and "viewed with suspicion," Stanford University president Richard Lyman reported last week after a 21-day tour of the country.

Universities in China, he said, serve tiny enrollments, are run-down physically, and have few if any graduate students.

"Beyond being politicized, higher education is viewed with suspicion because there is a real fear of the persistent strength of the ancient Chinese tradition of the scholar-sage," Lyman stated.

Students in China are required to make extended visits "to the countryside" or to factories for the purpose of keeping ever in mind the virtues of manual labor, the dangers of book learning, and the crucial importance of one's proletarian and revolutionary consciousness, he said.

EVENTS:

THURS., DEC. 19, 1–3 P.M. (Session B)
FRI., DEC. 20, 1–3 P.M. (Session B)
Two-day Christmas arts and craft workshop for community children, 8–14, at Chinese Culture Center, 750 Kearny St. Teacher: Maizie Ung. Cost: $2 material fee. Scholarships available. Registration limited; call 986-1822.

FRI., DEC. 20, 6 P.M.
Oriental Service Center's Christmas dinner-dance at Hong Kong Low restaurant, 425 Gin Ling Way, Los Angeles Chinatown. Cost: $6 per person. Info: Ethel Wen or Manote Kongthong, 748-6171.

DAILY, DEC. 21–JAN. 23, 4–10 P.M.
"Neighbor," a photographic exhibition by Asian American artists, at the Jackson Street Gallery, 565 Jackson St.

SAT., DEC. 21, 7:30 P.M.; MON., DEC. 23, 7:30 P.M.
"It's the Lord's Thing," a musical directed by Norma Fong, at Holy Ward Church, 2030 19th Ave., S.F. Info: 665-2438.

SUN., DEC. 22, 2 P.M.
Service of Celebration for admitting the Episcopal Church of Our Saviour to parish status, at 1011 Harrison St., Oakland.

TUES., DEC. 24, 6:30–10 P.M.
Christmas caroling, program and refreshments at the First Chinese Baptist Church, 15 Waverly Place.

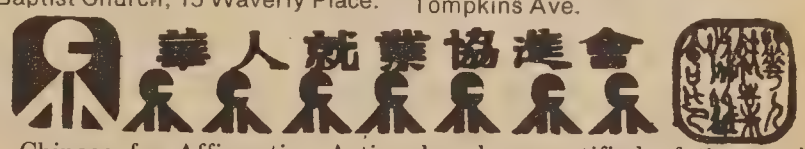
THURS., DEC. 26, 6 P.M.
Second anniversary celebration of the Chinese Progressive Association, at 850 Kearny St. Tickets: $1.50 for adults, $1 for children.

SAT., DEC. 28, 9:15 A.M.–1 A.M.
"Young" OCA (Organization of Chinese-Americans, Inc.) winter convention at St. Johns College, Military and Oregon Ave. N.W., Washington, D.C. Includes workshops and a snowball dance. Info: Mrs. Anchen Lin, 8 Schindler Ct., Silver Spring, Md. 20903, (301) 434-3571.

WED., JAN. 1, 8:30 P.M.
Premiere play, "When We Were Young," by East-West Players at 4424 Santa Monica Blvd., Los Angeles. Opening night tickets: $5.50 and $6.50. Regular run: Fridays through Sundays, $3.50 and $4.50. Special group rates, senior and student discounts available. Info: (213) 660-0366.

FRI., JAN. 3, 7 P.M.
Chinatown community preview of instructional materials developed by TACT ESAA Project for Cross-Cultural Understanding: the Chinese Americans; at Chinese Culture Center, 750 Kearny St.

MON., JAN. 6, 7 P.M.
Community preview of instructional materials developed by TACT ESAA Project for Cross-Cultural Understanding: The Chinese Americans; at Paul Revere School, 555 Tompkins Ave.



Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Senior Psychiatric Social Worker (evening shift)—Master of Social Welfare degree. At least 2 years of work experience in a psychiatric setting such as clinic, hospital, child guidance clinic or community mental health program. $1,157/month. Deadline: 1/3/75.

Education Specialist—4 years of college with major coursework in health education, English, education, communication, psychology, or a closely related field. Calif. driver's license, plus 2 years experience in public relations, teaching which provided abilities in developing, coordinating and implementing programs. $920/month. Deadline: 1/3/75.

Assistant Planner—BS in planning, architecture or landscape architecture, and a minimum of one year of responsible professional level experience in city planning. $1,156/month. Deadline: 1/3/75.

Administrative Assistant I—Provides administrative and clerical support for departmental office. $772–$937/month. Deadline: 1/3/75.

Bilingual Telephone Operator [*Chinese*]—1 year experience in multi-switch board. $644/month.

For more job listings and information, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay St., S.F., 398-8212.

在中國旅行的觀感

中國的青少年

楊碧芳

當我想起在中國所見到的兒童時，他們那閃亮的眼睛，玫瑰紅的臉頰，天眞活潑神采，便鮮明地在腦海中湧現。

我們大寨小學北京的幼兒院，上海的少年宮和一間中學訪問時，都欣賞到他們的歌舞和唱遊。眞的，中國的兒童們都是喜歡歌舞的！而歌辭，則都是以合作、團結、保衛祖國、歌頌毛主席，或者有關中國的少數民族的生活，與及怎樣建設更强大的中國爲主題。而由此，亦可見中國兒童之受國家重視，而將未來的希望，寄諸他們的身上。他們自小就受到良好的照顧與愛護，在受教育中培養了堅强的愛國心，有了正確的生存意識和奮鬥的目標。但大家千萬不要誤會，以爲他們的生活是很刻板而嚴肅的。無論在公園、學校、街上，我們都可見到喜氣洋洋的兒童們在嬉戲遊樂，顯得是多麼的輕鬆愉快。但在課室裡，教師便會教導他們思考自己於國家中所佔的地位和責任。且隨其年齡的增長，而加深政治教育的程度。我們在上海所參觀的少年宮，可以說是學校之外的學校，讓年青的一代得有更多的機會去發展體育、智育和德育。該少年宮於下午二時至五時之間開放，設有體育、音樂、手工藝班和科學常識班，任由兒童們參加。其間的陳設佈置，儼若西方嘉年華會的會場，有多種遊戲攤位。我們團員中有四人被邀參加單車比賽，因素乏訓練，拿我自己即以個子高大的，亦只有落于人後，深覺不好意思。

我們又到各課室參觀，除見到國術表演，音樂演奏，歌唱，芭蕾舞之外，還有兒童們在刺綉、繪畫、和做實驗。據說上海共有少年宮十一所（我們所參觀的即爲其中之一），每天約有二千兒童前往參加各項活動。上海而外，其他的城市，亦都有少年宮的設立，讓少年們於課餘之間，猶有機會參加有益身心的活動，這實在是最好不過的事

我們又參觀上海的五七中學（該校爲高中），抵步時恰值大雨傾盆，但我們的興緻絲毫未減。該校校長告訴我們，該校爲四年制，所修的科目共有十項：政治、語言、英文、數學、文學藝術、體育、工藝、農業、歷史和地理。學生就讀不收學費，惟每學期所需之書本費（約折合美金三元）則須自己負擔。我們在該校，看到學生們在課室間上課的情形。他們所做的功課，與國防和生產有關。例如紉縫班學生所縫的，就是工人所需要的手套。電子班的學生，則在練習修理解放軍的槍械零件。還有那在工業實驗室裡的學生，則在幫助修理空氣濃縮器，這些都有利於國防和工業的。

該校的校長又告訴我們，他們的教學方法，就是要使學生在理論與實踐上聯成一致。而另一重點，則是師、生之間不分階級，不再像過去之教師具有無上權威，而學生只有一味盲從。今日他們師生之間是要在互相幫助，互相批評與互相勉勵中謀求進步。

而學生畢業後，在準備升進大學之前，必須下放到工廠或農村二至三年，從事勞動。這是國家的政策所規定的。目的在於使知識份子與工人、農人多些聯繫。但並非每一個人都能夠進大學，而工、農、兵的子弟則有優先權，且決定性亦並非在於學業上成績的優劣，而是以個人的社會主義思想和工作態度標準，再經同濟的甄選而決定。

我們問他：升學的甄選若不以學業的成績爲標準，則學生的程度不齊，教師在教學時將如何應付？

他的回答是：質素高，成績好的學生是絕不自私的，他們會盡力協同老師來幫助落後的同學，使他們能夠趕上課程。還有一點應該特別指出的，就是受高等教育的目的，並非爲個人的虛榮，而是要改善自己，使自己能夠更熱烈地爲中國人民服務。

聽他這麼說，使我聯想到在我們美國的大學，有無數所謂掛名學生，獃在學校裡，一事無成。他們都是於中學畢業後，自覺前途茫茫，無所作爲，只好將大學作爲棲身之所。若拿這樣的人來和我在上海見到的一個中國學生比較，那就眞是差天別地了。

那個中國學生對我們說：「我是從農村間甄選出來，而進大學唸書的。我家歷代來，亦只有我一個人有機會唸大學。現在在這裡，我是代表我們的農村。將來畢業後，回到鄉間，我便以所學的爲人民服務。」

總括的說，中國的學生和所有的青少年，亦和其他的人一樣，都有這種熱烈的生存意志，和正確的奮鬥目標，不爲自己着想，而一意的爲國家人民服務。

待續

大陸紀行

郭信安

＊針灸旁觀

第一位青年女中學生患頸部甲狀腺腫大，九時正，醫生開始用電機針刺，痲醉廿分鐘後，實施手術，把甲狀腺腫大部份切除，只需一小時，全部完成。病人回到病房自行坐起，面露笑容，向我們打招呼，全沒痛苦形狀，第二位女病人，年卅九歲，患胃潰瘍，骨瘦如柴，在九時〇五分開始痲醉，用電針插兩耳，半小時後才動手術。由醫生護士三男二女合作，把胃割去三分之二，至縫合紮妥全部手術過程，共需一點半鐘。病人清醒談話，毫無痛苦，醫生們允許我們在旁攝影，回到招待室，大家交換意見，據稱：甲狀腺病者四天後可以出院，胃病的要兩星期云。

午飯後參觀天津工藝美術廠，該廠一九五六年開始生產，出品有絲印圖畫，剪紙、風箏、貝雕等共十一種，有工人三百六十七名，女工佔百分之七十，是輕工業的一種藝術工廠，繼遊天津，水上公園，是在市的西南部，面積三千畝，有兩湖十二島嶼，當局爲了廣大民衆及工農兵的康樂活動，把原日高低不平的荒地，建成美麗景色的涼亭樓閣及橋池的水上花園。有兒童火車，乘坐環繞湖邊一週，全由小童管理，井井有條。此外設有飲食部，照像館，水上餐廳，荷花池，花艇、划船、滑水、游泳、文化廣場、遊覽區、兒童區等。湖中長堤，像西湖中的蘇堤，九曲橋也比西湖的略小，現計劃在南部建一動物園，增加遊人興趣。

（待續）

糖價飛漲影響民生
餅食甜品無不跟進

最近美國有三大食糖公司宣佈降低糖價，這是大漲小回的好消息，但這并不表示食糖價格，將繼續回順，因爲漲得利害，小回總比續漲好。

食糖的價格，在一年內由十五仙一磅漲至六十仙，這一漲價的幅度超過任何一種食品，難怪全國嘩然，影響所及，凡與食糖有關之食品工業，包括糕餅甜品等，無不跟進。

爲什麼食糖漲價那麼利害？而且預測半年內無下降可能，政府方面也沒有計劃限制糖價，財政部長西蒙表示，希望消費人以「技巧性」方法，以解決食糖價格問題，所謂「技巧性」是相當含糊的，大約是指節省食糖，或使甜品份量減低之類而言。

聯邦政府曾於十一月尾在美京舉行過兩日的公聽，討論食糖漲價問題，對於漲價原因，主要是因製糖農產品歉收，使未煉糖之甘蔗等價格，本年十一月份較去年同月份上漲四百一十三倍。

與此同時，煉糖工業在人工及裝包、汽油等維持費用，亦漲了一倍，水漲船高，不得不在消費人的身上獲得補償。而且還有一個基本的問題，自一九七一年以來，世界未開發國家需糖量不斷增加，而糖的出產量跟不上，造成偏差，出糖國家沒有增加種植製糖農產品的農田面積，出產不僅沒有增加，更因天氣不佳，造成歉收，蘇聯棋先一着，搶購食糖，於是市場經此刺激糖價便作三級跳了。

美國國內食糖，半數靠外國入口，多少年來，因食糖產量充足，美國政府還爲了保障美國國內食糖工業，與外國訂有食糖入口條約，使國內食糖的出產量和入口量獲得合理的調整，現在因世界性缺糖，美國食糖入口額也減少了。平均每一個美國人，每年食糖一百磅，這包括食糖以外的甜品及涼水等在內，糕餅爲美國人主要食品之一，近卅天內漲價百分之三十三，這便激起好些家庭主婦提出「抵制食糖」的口號，要以生果代糖，以果汁代涼水等，由此可知食糖漲價，影響民生如何的重大了。

短聞

＊進步會慶祝成立二週年＊

華人進步會定下星期四（廿六日）舉行該會成立二週年慶祝會，包括晚餐會及遊藝表演。餐券：成人元半，小童一元。地址：乾尼街八五〇號。

＊中國影片通告＊

亞洲人民聯合中心定本週末放映中國影片「自力更生」及「華埠工人進行反擊」紀錄片。放映時間：星期五下午七時，星期六及星期日下午三時及七時。地址：乾尼街八四六號。

＊退軍金門分會訪問退軍醫院＊

美國退伍軍人會，三藩市華埠金門卅四分會，於十一月十七日由前總指揮黃澤振球偕同副總指揮黃澤、譚國榮、**[illegible]板及余炳樑**等，前往訪問本埠「闊米里」軍醫院，並分贈禮物券，給在該院療養之老弱殘廢之各種族退伍軍人，包括華裔，計共約分會與二百五十病人。

＊屋崙教育局聘雙語計劃主任

屋崙教育局聘請一、中英雙語教育計劃主任，月薪一千零五十二元，須通英文與廣東話。二、音樂助理員，月薪六百四十六元至七百八十六元。三、速記員，月薪六百零二至七百三十一元。

有意者可向屋崙教育局人事處蟹街九百號申請。

＊孕婦班定期開課＊

華埠街衛生局孕婦指導班定于正月八日在美臣街衛生局開課。婦女界如對產前後及護嬰等衛生常識有興趣學習者，可電話五五八—三一五八報名。

＊本市三千學童需雙重語教育

三藩市人權委員會最近發表一項報告稱，本市教育當局所舉辦之雙重語言計劃，雖然已大大擴充，但依據調查統計顯示，目前本市至少尚有二千八百五十三名學童急需雙重語言教育之協助。

本市各民族之學童仍需雙重語言教育最多者爲中國、西班牙、菲律賓等裔之子女，較少的爲朝鮮、沙麼亞及日本人。

＊專欄作家何京又冒犯華人＊

本市江尼固西報專欄作家何京月前在文章內描述本市電視台華裔記者劉偉强爲「不可思議的東方人」引起華裔抗議後，又故態復萌上週撰寫侮辱性的笑話，內容譏笑中國人口多，生起兒女來好像機器製造箴語餅一樣個個出自同一個模，極盡冷嘲熱諷的能事，據悉已引起數個華人團體的反感及去信該報抗議云。

＊華埠「疊氏」百貨店資方讓步求和解

華埠士德頓街一三一八號的疊氏百貨公司工潮最近及資方讓步後達成和解。該公司的華人職工要求加薪不獲曾舉行歷時兩週的罷工，及在店前糾察示威。但據悉在本月七日勞資雙方達成協議由資方同意把員工時薪由三元二分加至三元五角八分及分三期發還過去兩年半付的工資。該店已恢復正常營業云。

Christmas gift idea
LUCITE CHINESE WATCHES
中華牌錶
A UNIQUE GIFT INDEED!
Please send me ..... Chinese watches at $12.95 each
Add 60 cents postage & handling plus 85 cents
Calif. sales tax per watch.)
(Please indicate choice of dial colors.)
I am enclosing $.....
Send orders to:
Watches, c/o East/West
58 Commercial St.
San Francisco, CA 94108
dial colors: red, blue, green, coffee, gold

華僑

（上接第廿一頁）

發生在東南亞的華人社會裡。貧窮的華人很多連在當地落籍也沒有資格。據統計無國籍的華人在印尼有三百萬名，馬來西亞有二十二萬名，菲律賓有三十八萬名，泰國有四十七萬名，柬埔寨有二十四萬名。一名印尼的華商說：「在耶加達要入印尼籍須付款二千美元。身爲華人不成問題，但如果又沒有錢那問題可大了。」

在東南亞列國中，李光耀政府統治下的星加坡對華人最具吸引力，無論貧富都想移民到那裡去。星加坡的人口百份的七十五是華人，統治國家掌管社會的都是華人。但這個海外華人的樂園也不是人人可以去的。

目前除了星加坡以外東南亞的華僑因爲沒有政治的權力，他們的命運仍掌握在他人的手裡。但隨着時代的變遷，新一代的華僑的思想亦和他們長輩的不同。這新的一代多是在東南亞出生長大和接受當地的教育。有些甚至已把中文名字改掉，不說漢語改說當地的語言。有些爲了宗教上的避忌而不吃猪肉。一個住在蘇門答臘的華僑說：「我有兩隻眼，一隻用以遠眺中國，另一隻是用來近觀這裡我出生的地方。」

信託儲蓄貸欵會

通貨膨脹與國家興亡　匹夫有責

福特總統所提之十二條指示

通貨尚未平定　吾人仍須努力

（一）平衡家庭預算
（二）延擱無謂借欵
（三）多多積習儲蓄
（四）處處節省源能
（五）商家不亂加價
（六）買物要打算盤
（七）合作增加生產
（八）互助減省人力
（九）自耕自作自給
（十）一切廢物利用
（十一）不妄暴殄天物
（十二）保持身心康健

（此與本會一向主張不謀而合）

副總經理
兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◎◆電話◆星期五上午九時至六時◎九八二—二〇三四

華埠分行

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

世界戲院
World Theatre　Phone: YU 2-6085
644 BROADWAY SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

十二月十九日映

三、窰、狀元妻
任劍輝 任冰兒 白字仙 半日安 主演

金枝玉葉
張瑛 梁醒波 夏萍 譚炳卿 主演

大鑼大鼓 古裝歌舞

全部七彩 時裝主劇

國民儲蓄貸欵會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1925

慶祝聖誕預先儲蓄

恭賀新禧到期獲利

精美日曆運到後即派送儲戶

外埠顧客則由本會從郵寄贈

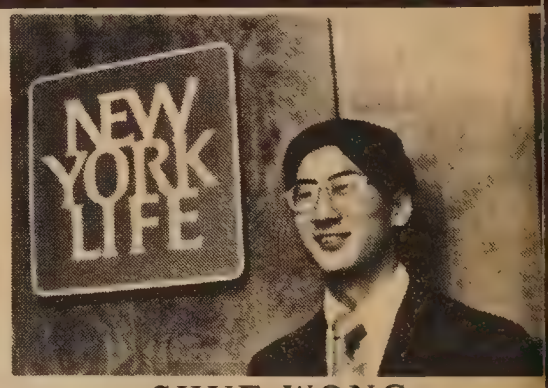
業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至四萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行　丹結街七〇〇號

黃兆祥

個人與商業燕梳，集體及退休計劃，請電六五八！八五五〇



SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

開始考慮燕梳是時候了，等候越久，收費越高。紐約人壽燕梳公司加利屋崙（布律威街三五〇五號第一千號套房）。

Start thinking about insurance now.
The longer you wait, the higher the rate!!
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 Broadway, Suite 1000
Oakland, Calif.

東南亞的華僑

（此文原載德國漢堡的獨立性「明鏡雜誌」——編者按。）

＊　＊　＊

（接自中文版上期）

談到華僑經商致富的門徑，一位泰國華商說：「我們成功的方法，是努力工作永不放鬆。」他本人擁有兩間銀行及二十間公司，是曼谷的一等富戶。利用這個成功的方法，華人在馬來西亞擁有私營生意的百份之八十五。在柬埔寨，人口買賣華人佔了百份之八十。該國的工業九成是華人擁有的。泰國的盤谷銀行及雄視全東南亞的銀行界大集團都是由華人控制的。此外，在整個東南亞華人支配六成的各行業投資，八成的糧食生意，八成半的入口貨品及整個紡織業。

為什麼華人做起生意來總能着着領先的呢？前馬來西亞首相東姑鴨都拉曼回答這問題時講了個小笑話。他說：「一個華人會飲茶自娛，二個就會相聚賭博，三個在一起就會組成一人睡覺，兩個人一起又睡覺，三個人一起也是睡覺。」

在南洋一帶的華人社區裡，黑社會的勢力十分龐大。祕密的堂口幫派向旅館飯店甚至的士司機及街邊小販勒收保護費。妓院、賭館、毒品販賣等各種犯罪的事業都由黑幫控制。家財百萬的農場及礦場主人都常要向這些有勢力的人士進貢以免招惹麻煩。在金邊的華人黑社會集團活躍於柬埔寨，西貢及香港三地進行貨物、黃金和黑市美元的買賣。一個美國銀行家說得好：「這班海外華人做起生意來正像一間國際大商行。」

當昔日的殖民地政府從東南亞撤走時，歐洲人的公司全被華人買過來，引起當地其他種裔的不滿。很多新興的東南亞國家在建國時已因此而種下日後反華排華的禍根。

在過去的二十年，差不多每一個東南西國家都曾採取行動削減華人的財力及把他們溶化到社會去。印尼、泰國、菲律賓、柬埔寨等國都已禁華文學校開辦。有四成人口屬華人的馬來西亞已開始把國家經濟的控制權續漸地從華人轉移到巫人的手裡。在菲律賓、泰國及柬埔當任的。在沙巴地方，華人被慫恿改信奉回教，在其他地方則被逼改換名字。在公衆場所以中文交談，在蘇門答臘是違法的。最近印尼國會通過一條新法令，不准用漢語打電話！

但華人所受的迫害並不止於此，歷年來在東南亞各國的反華排華運動裡，華人喪失的生命財產所受的痛苦實是罄竹難書。一九六五年的共產黨不成功政變在印尼發生後，約有三萬餘名華人被殺害。在其他如馬來西亞等國，政府常以撲滅共黨為名把華人任意扣留、監禁甚至殺害。當地的反北京情緒往往決及當地華人。海外華人和中國保持種族文化和傳統上的聯繫，在南洋的華僑每年匯寄回國給親人的款項達三億五千萬美元。但說他們是北京的間諜及圖謀攪革命推翻政府却是毫無事實的根據的。

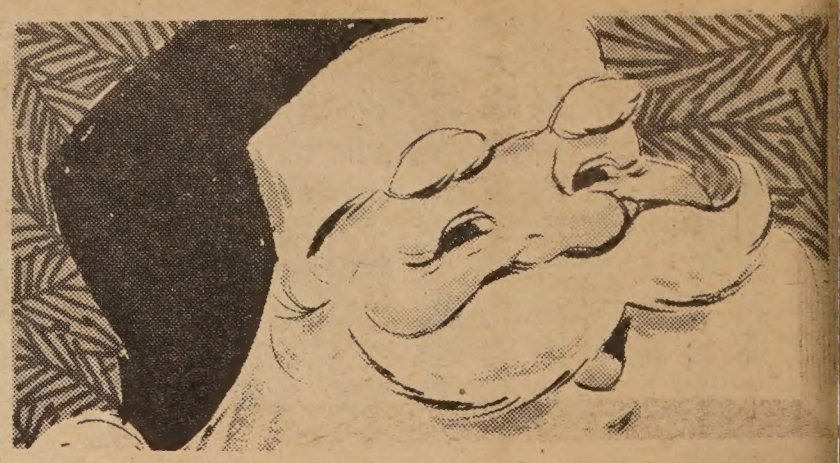
雖然屢遭迫害在南洋的華僑却不願離開回中國去。東南亞各國如果沒有華人也不成。拿印尼來說，政府各部門仍暗地裡延用華人技師律師等當顧問。蘇哈圖總統的親信也是華人。政府打算打破華人的經濟壟斷，請專家來策劃請的也是華人。

貧富懸殊的青形亦

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
省創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
11 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

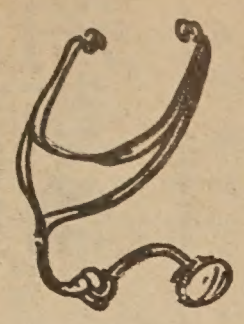
美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC



十大新聞

（接自中文版首頁）

華埠東華醫院一九七一年十月獲聯邦政府保證貸款興建新醫療中心，從此頓成多事之秋，今年該院董事局內部因建新診所一事引起爭執，續而公開決裂及引起一連串的訴訟。直至十月訴案終結擴建計劃得以繼續進行。但該院當事人最近宣佈由西人企曉公司承建工程後又因僱用華人問題被人非議。但院方仍預定不久動土，工程可望在兩年後完成。



（二）華埠東華醫院屢製頭條新聞

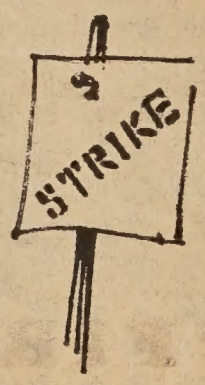
本市方面，教育局經社會人士力促下組成一三十二人特別小組負責把劉案的判令付於實現。據悉該小組將在年初發表一份研究報告書云。

（三）綁架案免費食物華人到領者甚衆

本年二月本市報業大王赫斯孫女被七頭蛇恐怖黨綁架。暴徒以人質安全爲要脅要其父購備二百多萬元食品免費派送給灣區貧民。事發後，華人社會輿論一致譴責暴徒行徑及勸告大家不領「不義之糧」。但其後終在華埠鄰近的天主教堂設立派糧站很多華人到場排隊領取食物。據悉，有近二萬人次到該處領取食物。秩序不算好但幸無重大事件發生。

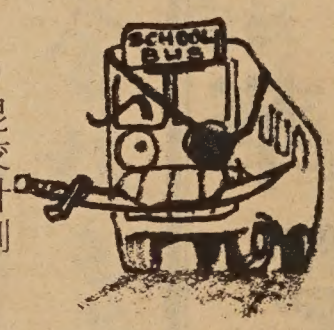
（四）美國政壇華裔奇葩江月桂當民政廳長

屋崙華裔州下議員余江月桂女士在十一月的普選中當選加州民政廳長，將在明年一月上任視事。江女士是次選舉勝利是華裔當任民選的政府高職位的第一人。江女士說其本人在政壇的成就不但是華人之光亦是女性的榮耀。她感謝僑社大衆給她的支持之外亦許下諾言在任內爲華人多謀福利云。



（五）中西利華事件影響華埠工運

華埠的中西製衣廠和利華電子廠在今年先後爆發勞資糾紛事情。工友們都是不滿華埠的工資低微工作環境惡劣而提出反抗的。獲僑社年青一輩的支持，工友在廠前持牌糾察，到街上遊行示威表示他們參加長期鬥爭的決心。華埠工運是複雜的：勞資雙方、工會、政府甚至警方都繼續扮演他們不同的角色。利華中西兩廠的情況現仍未獲完滿的解決。但此兩事件已喚起僑社大衆對勞工事件的重視。

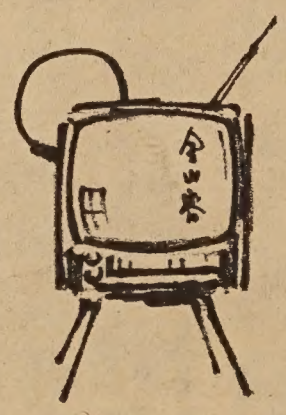


（六）混校計劃成一團糟

本市教育局今秋實施一項高初中（由七至十級）混校計劃，但車載學童針對少數民族引起部份家長不滿。本年三月教育局通過採用該不平車載計劃後，華人家長和學生屢次抗議無效。華人家長在法院提出控訴，法官只允把申請轉校日期延長。因教育局的混校計劃不健全，當局執行時又陽奉陰違，很多學生都因各種理由和藉口獲准轉校或留在原校避免車載。故此在學期開始後全市仍有多間初高中各種族學生人數未符合規格。

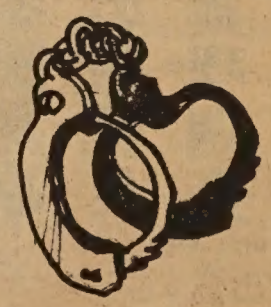
（七）巡迴上訴法院判外民得任政府職

本年二月本市法援會代表五名華人上訴得直，聯邦第九巡迴上訴法院判定外籍永久居民可任聯邦政府公務員。當時勝訴的一方歡呼此爲民權方面重大的勝利。但據悉政府不服已到最高法院反上訴判令，已定正月十三日聆訴。據法援會蒙大衛律師表示充滿信心最高法院將會維持上訴法院判決使國內七百萬外籍居民獲平等的就業機會。



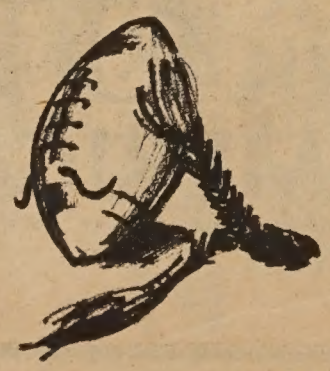
（八）「金山客」片集播出僑社製作獲重視

本年來各電視台及電台先繼播出有關華人的節目。電視特輯如「金山客：華人僑美史」，「路是走出來的」介紹華埠服務機構，及兒童節目「一、二、三大家來」等更是社區和各電視台合力製作的教育益智節目。第四號電視台在五月間播出的「金山客」更是可圈可點之作。該節目由華裔歷史學家胡垣坤和麥禮謙二人撰寫及主持，正確地，詳盡地報導華人在美的歷史。



（九）賭博案被告定罪警方掃蕩華埠

聯邦大陪審團調查華埠賭博被控賄賂警員及作假證案的數名華人被告先後被判罪名成立判監及罰款，本市各中西報章都有報導。



（十）中學球隊名稱辱華全國華人群起而攻

九月間本報接獲消息美中伊利諾州北京鎮有間北京中學其球隊取名爲「清」。據悉這不雅的名稱已沿用了近三十年。經本報報導後全國各地華人團體及私人皆表憤慨，提出抗議並要求該校把該辱華的名稱改掉。但該地地方首長、學校當局互推責任不肯採取行動。最近該校學生投票結果也決定保留該名。

金山客批世情

愛屋及烏

福特總統訪日期間，以日貨贈日政要。

金山客曰：亦「愛屋及烏」之道也。

心戰

美國威斯康辛一名失明學生，被拒絕入伍，認為係受歧視。

金山客曰：失明士兵，最宜「心戰」！

四大皆空

三藩市色情生意，一落千丈。

金山客曰：上空，下空，卡空，加上荷包空，四大皆空，無可為矣！

賭注

三藩市市長選舉，雖尚有一年期，而賭賽盤口甚盛。

金山客曰：市民以市長作賭注未可厚非，市長以市民作賭注則糟矣！

大躍進

香港一小學生，被罰留堂，跳樓斷足。

金山客曰：不願「留」，乃「大躍進」焉！

當歸

香港新界農田，試種「當歸」失敗。

金山客曰：當歸產自中國大陸，新界原屬中國租借地，亦當歸矣。

得啖笑〇〇〇 現場錄音

擺景

甲：你嘅公子好似你嘅嚿。

乙：係咩，你話佢邊度最似我？

甲：咁嘅頭髮同你一模一樣，都係黑嘅。

東西報

歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

VA HOMES FOR SALE

居民平等機會局

Y AND DRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MO. PAYMENT	PRICE
KLAND				
A St.	3 - 2	No Cash Down	$179.00	$15,900
7 Bernhardt Dr.	2 - 1	No Cash Down	$150.00	$13,200
Birch St.	2 - 1	No Cash Down	$154.00	$12,500
Castlewood St.	3 - 1	$1200.	$271.00	$24,000
4 Estepa Dr.	2 - 1	No Cash Down	$200.00	$15,500
Holly St.	2 - 1	No Cash Down	$155.00	$11,900
Lacey Ave.	3 - 2	$500.	$328.00	$30,700
-26 Linden St.	2 - 1 2 - 1	No Cash Down	$228.00	$18,500
6 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	$129.00	$10,500
-28 Sunnyside St.	1 - 1 2 - 1	No Cash Down	$266.00	$23,900
Thermal St.	2 - 1	$200.	$317.00	$28,900
6 Walnut St.	1 - 1	No Cash Down	$147.00	$13,400
18th St.	3 - 1	No Cash Down	$225.00	$20,900
22nd Ave.	3 - 1½	No Cash Down	$212.00	$18,900
25 51st Ave.	4 - 2	No Cash Down	$284.00	$24,000
54th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$180.00	$15,500
56th St.	2 - 1	No Cash Down	$246.00	$22,900
70th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$105.00	$8,900
73rd Ave.	2 - 1	No Cash Down	$171.00	$14,400
76th Ave.	Lot only - All cash			$2,000
77th Ave.	1 - 1	No Cash Down	$124.00	$9,500
78th Ave.	3 - 1	No Cash Down	$201.00	$17,500
78th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$183.00	$16,500
86th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$148.00	$12.400
HMOND				
Hellings Ave.	3 - 1	No Cash Down	$251.00	$23,900
TSBURG				
Bruno Ave.	4 - 1½	No Cash Down	$255.00	$23,600
Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	$131.00	$11,500
Peninsula Dr.	2 - 1	No Cash Down	$187.00	$15,900
Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	$194.00	$17,800
Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	$288.00	$26,500
urfview Dr.	3 - 1	No Cash Down	$178.00	$15,900
harf Dr.	2 - 1	No Cash Down	$163.00	$14,900
V. 3rd St.	2 - 1	No Cash Down	$84.00	$6,500
LEJO				
Gateway Dr.	3 - 2	No Cash Down	$145.00	$11,500
wan Way	3 - 2	$200.	$293.00	$27,900
CORD				
Ashbury Rd.	3 - 1	No Cash Down	$299.00	$28,900
B Bel Air Dr.	2 - 2	No Cash Down	$313.00	$27,500
Cobblestone Dr	4 - 2	$400.	$371.00	$36,900

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

Best EQUIPMENT COMPANY

?FIRE?

頂好滅火器公司

(415) 626-7540

EXTINGUISHER SALES & SERVICE

專誠為餐館、柏文、店舖、旅館及住宅作防火設備服務。

※服務最佳
※價錢最廉
※品質最優

陳健業謹啟

$ $

煥文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身餐館碗碟 不銹鋼 長碟圓碟均有 現貨齊備 全美批發

最受尊重之殯儀館遷近埠華

維多利亞吳夫人。前曾任職廣福生及萬生殯儀館現宣佈任職 Halsted & Co. 殯儀館。地址大埠失打街一壹二叁號(近Polk St.)

吳夫人保証以過去同樣忠誠週到之精神繼續為我華人社會服務。事實上她任職本公司後。將使她能予以較前更多選擇之服務。吳夫人仍將繼續式十四小時每週七日服務。

電話仍為 474-2900

Halsted & Co. Funeral Directors

1123 Sutter St. S. F. Ca.

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 50 • DECEMBER 18, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十二月十八日・第八卷第五十期

In this issue:

Top News of '74

Parents to Fight Busing

A Christmas Story

China Exhibit Wanted in SF

本年僑社十大新聞

（回顧將逝的一九七四年中有無數的大小新聞在華人社區發生，有些發生在華埠地區內，有些是發生在其他的地方。但不論新聞的來源是那裡，如果是和華人有關或影響到他們生活的新聞我們都盡職責翔實報導。別人或會有時不同意我們對某一事物的看法，其他人或會認爲我們有時過份重視甲類新聞而忽視乙類新聞。這是每一份報紙必要有的新聞判斷。在我們報導新聞過程之中，要討好每一個讀者是不可能的事。但我們深信保持本報獨立的宗旨嚴謹的態度來報導新聞是能獲廣大讀者支持的。

爲了讓讀者了解在本年發生的大事情，本報記者特選出下列十項和華人社區有關的新聞爲本年度的十大新聞，並以其重要性順序列出供各讀者參考。——編者按）

(一) 最高法院判決 本市華童勝訴

本年一月最高法院九位大法官下令全國教育當局設立特別課程眷顧到英文程度低的學童。此乃歷史性的劉健民案判決，爲本市萬餘名華、日、菲、墨裔兒童帶來喜訊。

劉案判定後國會已立法預定在未來四年間撥款二萬萬元作爲全國發展雙語計劃的經費。

（下轉第廿二頁）

國會通過八億撥款 否決反車載附加案

華盛頓消息：參議院於數日前，根據賓州共和黨議員史葛的動議，以五十五票對二十七票否決了一項追加撥款議案中所附加的反車載條款之後，衆議院於昨天，亦以二百二十四票對一百三十六票，否決了此一附帶之條款，使前兩次投票時贊成反車載的形勢爲之改觀。

惟反對車載最力，且爲該附加條款之發起人的馬利蘭州的衆議員賀達女士於事後發言，謂該附帶條款之被否決，雖然是一小挫折，但議案之獲通過，却是一項巨大的勝利。該議案所特別規定者，爲八億餘元之撥款中，四億四千萬係專爲補助全國的中、小學經費之用。

賀達女議員於附帶條款中所建議者，爲不可將此項撥款，作爲學校的强迫種族混合（即車載）之用，但前數天參議院却通過史葛議員的提議，將賀達直截反對的語氣，改爲模稜含糊，使政府仍然有權依照聯邦政府的法律以支配這筆撥款，當然亦就包括用於混校的車載計劃。

賀達女議員於發言時又暗示，她本人默認自己的提議已失敗，但亦深喜其他亦反對車載的議員，投票以通過這一追加撥款的議案因爲該議案是具重要性的，若於聖誕及新年國會休假之前不獲通過，則不少政府部門之經費將受影響。

（陳文受）

華埠十五團體 聘律師反車載

由華埠自由學校家長會召開的反車載群衆集會上週五在中華會館舉行，有華人家長六十餘人及各大社團代表出席參加。經熱烈討論後，到會人士通過延聘律師代表華人參加上訴强迫車載學童法令。

查聯邦第九巡迴上訴法院最近宣判地方法官懷高在一九七一年頒下的小學混校車載法令時處事不當，現將該案重行審議，惟華人家長須在本月底前辦妥入稟手續。

當晚即席議決推舉十五僑團派代表組織委員會專責辦理聘請律師事宜。據悉，上訴費用預爲五千餘元。委員會包括中華會館、中華總商會、七大會館、同源會、自由學校、家長會、華裔共和黨、花縣會館及東華社等已定本星期五在中華會館召開小組會議作進一步商談云。

東西報 啓事

本報年出五十期，十二月十八日所出版者爲一九七四年度最後一期，聖誕期間休假一週，十二月廿五無報，至一九七五年一月一日照常出紙，敬希讀者亮察！

5292

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102